AZIENDA CON SISTEMA QUALITÀ
CERTIFICATO DA DNV
=UNI EN ISO 9001/2000=

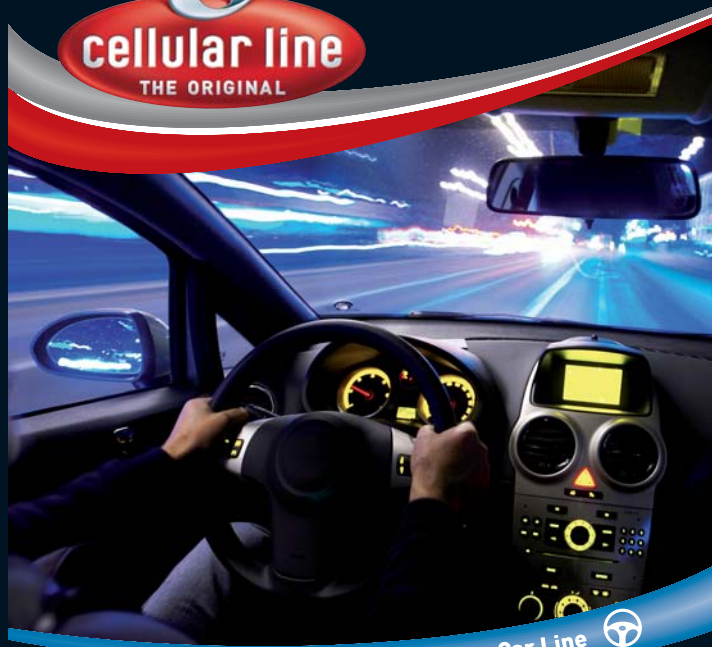
CELLULAR ITALIA S.P.A.

Via Lambrakis, 1/A - 42100 Reggio Emilia (ITALY)
Telefono +39 0522 33.40.02 - Fax Italia +39 0522 33.42.42
Fax Export dept. +39 0522 33.45.01
www.cellularline.com

ISTRDUALPH

adv.

cellular line
THE ORIGINAL



Car Line

DUALPHONE CAR KIT

vivavoce Bluetooth® portatile con funzione dualphone™
Bluetooth® portable speakerphone with dualphone™ function

DUALPHONE CAR KIT

I MANUALE OPERATIVO 2

EN INSTRUCTION MANUAL 8

FR MODE D'EMPLOI 14

ES MANUAL OPERATIVO 20

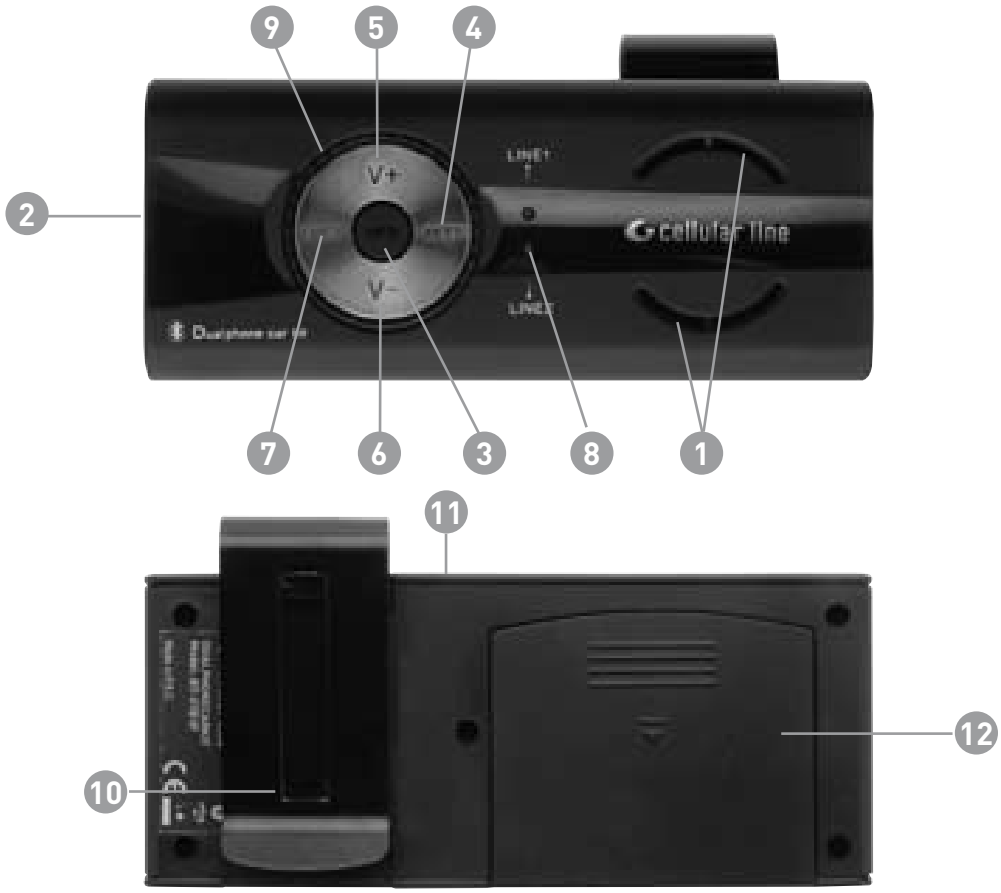
DE BEDIENUNGSANLEITUNGEN 26

PT MANUAL DO UTILIZADOR 32

SL NAVODILA ZA UPORABO 38

RU РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ 44

EL ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ 50



1) Altoparlante
2) Microfono
3) MFB (Pulsante multifunzione)
4) Modalità (Telefonata privata)
5) Pulsante VOLUME +
6) Pulsante VOLUME -
7) Pulsante di scambio Linea
8) Indicatore luminoso Linea1 – Linea2
9) Indicatore luminoso LED
10) Supporto per aletta parasole
11) Presa per ricarica della batteria
12) Vano batteria

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

- Vivavoce
- Clip per aletta parasole
- Carica batteria da auto
- Manuale di istruzioni

DESCRIZIONE PRODOTTO

DUALPHONECARKIT è un kit vivavoce Bluetooth® che supporta telefoni con profilo headset o handsfree. Tra le caratteristiche del prodotto figura la funzionalità Dual Phone, che permette di utilizzare un solo vivavoce con due telefoni contemporaneamente e il DSP per la cancellazione dell'eco e rumori di fondo garantendo una conversazione chiara e priva di disturbi.
Attenzione: guidare sempre con prudenza e nel rispetto della legge.
Verificare quali sono i limiti imposti dalla legislazione in vigore nel proprio paese sull'utilizzo dei telefoni cellulari mentre si sta guidando. L'utente di questo prodotto è tenuto a rispettare la legislazione vigente nel luogo in cui viene utilizzato.

RICARICA DEL VIVAVOCE

Prima di utilizzare il vivavoce Bluetooth®, è necessario ricaricarlo.
Collegare il caricabatteria alla presa accendisigari e lo spinotto di carica alla presa di carica del vivavoce.
Durante la carica l'indicatore LED rimarrà illuminato rosso, indicando la carica in atto.
Al termine della carica l'indicatore LED si spegne.
Staccare lo spinotto di ricarica dal vivavoce prima di utilizzarlo.
NOTA: se il vivavoce è completamente scarico o non viene utilizzato da parecchio tempo, l'indicatore LED di ricarica può impiegare alcuni minuti prima di accendersi.
A vivavoce quasi scarico l'indicatore LED lampeggia rosso indicando il livello basso di batteria.
NOTA: per una ricarica completa il vivavoce impiegherà circa 3 ore.

ACCENSIONE/SPEGNIMENTO

ACCENSIONE: premere e mantenere premuto il tasto MFB per circa 5 secondi, il vivavoce emetterà un segnale acustico mentre il LED inizierà a lampeggiare ogni 5 secondi circa.
SPEGNIMENTO: premere e mantenere premuto il tasto MFB, il vivavoce emetterà un breve segnale acustico mentre il LED effettuerà un lampeggio, successivamente il vivavoce emetterà un nuovo e prolungato segnale acustico e l'apparecchio si spegnerà.

ABBINAMENTO AD UN TELEFONO CELLULARE

È necessario abbinare il vivavoce al telefono prima dell'utilizzo.
Una volta acceso premere e mantenere premuto il tasto VOLUME- per circa 3 secondi, quando il LED inizierà a lampeggiare velocemente rilasciare il tasto ed effettuare la ricerca dispositivi bluetooth dal telefono (fare riferimento al manuale del telefono cellulare).
Completata la ricerca dispositivi il telefono mostrerà il nome del vivavoce, selezionare quindi il DUALPHONECARKIT e inserire quando richiesto il codice di protezione 0000 (quattro zeri).
A questo punto il telefono verrà abbinato alla LINEA 1.
NOTA: successivamente non sarà più necessario effettuare la procedura di abbinamento in quanto già memorizzata dal telefono.
Nel caso la procedura di abbinamento non vada a buon fine, spegnere il vivavoce e ripetere l'operazione.

ABBINAMENTO CON DUE TELEFONI CELLULARI

Per abbinare al vivavoce il secondo telefono cellulare è sufficiente ripetere l'operazione effettuata per il primo telefono.
Quando l'operazione di abbinamento sarà completata, il secondo telefono verrà collegato alla LINEA 2.
Successivamente non sarà più necessario effettuare la procedura di abbinamento in quanto già memorizzata dal telefono.
NOTA: per invertire l'abbinamento dei telefoni cellulari da LINEA1 a LINEA2 e viceversa, è necessario disconnettere entrambi i telefoni e connetterli direttamente dal menù del telefono. Il primo telefono che si andrà ad abbinare verrà collegato automaticamente alla LINEA1,
in questo modo il telefono precedentemente abbinato in LINEA2 potrà essere collegato in LINEA1.

FUNZIONALITA' LINEA1 – LINEA2

Il tasto L1/L2 consente di passare dalla LINEA1 alla LINEA2 e viceversa, questo passaggio è segnalato dai LED in corrispondenza di LINE1 e LINE2.
In LINEA1: indicatore LED LINE1fisso, indicatore LED LINE2 lampeggiante.
In LINEA2: indicatore LED LINE2 fisso, indicatore LED LINE1 lampeggiante.
La segnalazione della linea è importante per attivare le chiamate vocali

e se si desidera disconnettere il vivavoce dal telefono.
NOTA: per le chiamate entranti non è necessario selezionare la linea prima di rispondere, il vivavoce attiva le comunicazioni a seconda del telefono che squilla in quel momento.

FUNZIONALITA' VIVAVOCE

Rispondere ad una chiamata:

per rispondere ad una chiamata entrante premere brevemente il tasto MFB.

Terminare una chiamata:

per terminare la chiamata in corso premere brevemente il tasto MFB.

Rifiutare una chiamata:

per rifiutare una chiamata entrante premere brevemente due volte il tasto MFB.

Composizione vocale:

alcuni telefoni permettono di effettuare chiamate vocali; per attivarla tramite il DUALPHONECARKIT premere brevemente il tasto MFB e pronunciare il nome dopo il segnale acustico.
Nel caso al vivavoce siano abbinati due telefoni cellulari, selezionare tramite il tasto L1/L2 la linea corrispondente al telefono da cui si vuole effettuare la chiamata.
NOTA: consultare il manuale d'uso del proprio telefono per ulteriori informazioni su questa funzione.

REGOLAZIONE DEL VOLUME

Per regolare il volume d'ascolto premere durante la conversazione il tasto VOLUME+ e VOLUME-.

FUNZIONAMENTO IN MODALITA' PRIVATA

Per utilizzare il vivavoce in modalità privata premere durante la conversazione il tasto MODE, il volume dell'audio si abbasserà in modo da consentire l'utilizzo del vivavoce come un telefono cellulare.

TRASFERIMENTO DELL'AUDIO DAL TELEFONO AL VIVAVOCE

Durante una conversazione telefonica è possibile trasferire l'audio della

chiamata dal telefono al vivavoce, premendo brevemente il tasto MFB.
NOTA: assicurarsi prima che il vivavoce sia acceso.

TRASFERIMENTO DELL'AUDIO DA VIVAVOCE A TELEFONO

Durante una conversazione mediante il vivavoce è possibile trasferire l'audio sul telefono, premendo e mantenendo premuto il tasto MFB per 5 secondi circa.

COLLEGAMENTO TRA TELEFONO E VIVAVOCE

All'accensione, il vivavoce non consente il collegamento automatico con il telefono, per effettuare questa operazione è necessario premere brevemente il tasto MFB.
E' possibile disconnettere il vivavoce dal telefono premendo per circa 5 secondi il tasto VOLUME+ .
Nel caso al vivavoce siano abbinati due telefoni cellulari, selezionare tramite il tasto L1/L2 la linea corrispondente al telefono da disconnettere.

FUNZIONALITA' VIVAVOCE CON DUE TELEFONI CELLULARI

I tasti MFB e L1/L2 consentono la gestione delle chiamate quando il vivavoce è collegato contemporaneamente a due telefoni cellulari.
Durante una conversazione su un telefono cellulare è possibile rispondere ad una chiamata entrante sul secondo telefono cellulare premendo il tasto MFB; automaticamente la prima conversazione entra in attesa, mentre si attiva la seconda conversazione.
Se si desidera mantenere la doppia conversazione passando da una linea all'altra senza terminare le comunicazioni è necessario premere il tasto L1/L2; al contrario, per terminare la chiamata in corso è sufficiente premere brevemente il tasto MFB, automaticamente il vivavoce riattiva la comunicazione in attesa sull'altra linea.
Per terminare anche questa conversazione premere brevemente il tasto MFB.
I LED LINE1 e LINE2 si accendono a seconda del collegamento telefonico corrispondente in quel momento.
NOTA: a causa di particolarità costruttive di alcuni telefoni cellulari, con alcuni abbinamenti la funzione contemporanea di due telefonate non risulta possibile.

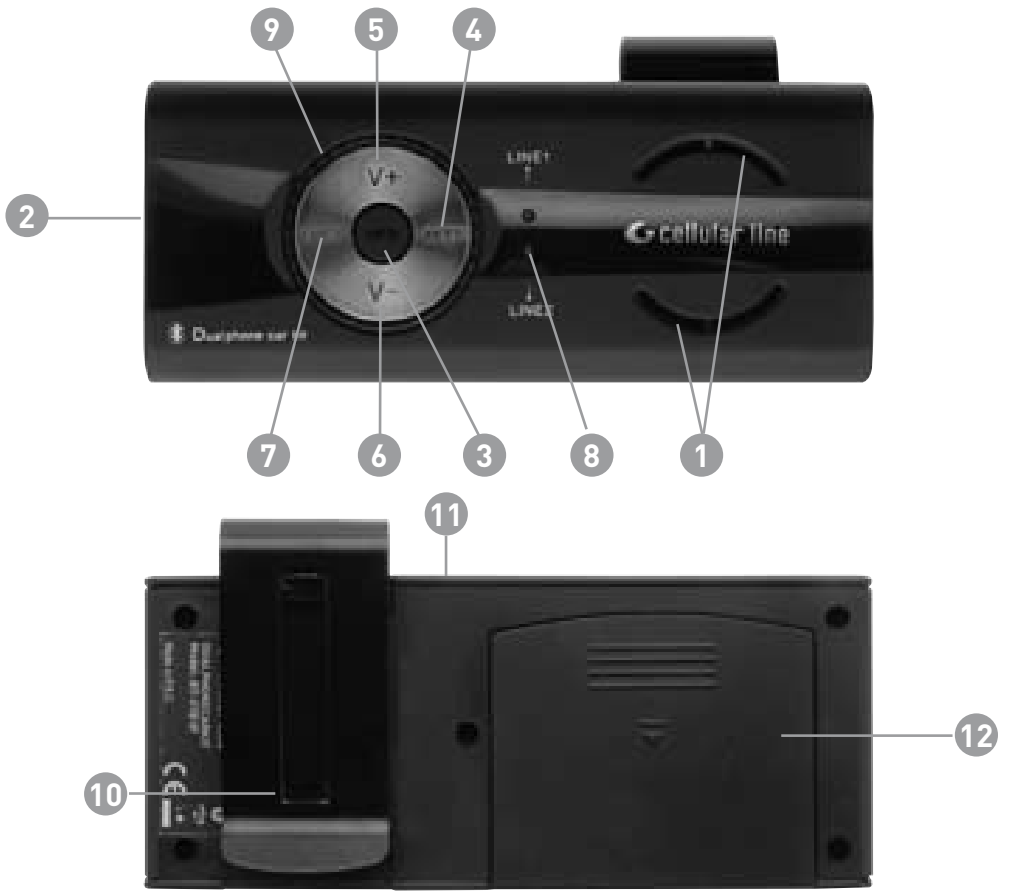
SPECIFICHE DEL PRODOTTO

Specifiche Bluetooth®: versione 1.2, classe 2
Profili Bluetooth® supportati: profili auricolare e vivavoce
Banda di frequenza di funzionamento: banda ISM da 2.402 a 2.480GHz
Batteria: ricaricabile agli ioni di litio
Pairing: connessione simultanea di 2 telefoni Bluetooth®
Tempo di ricarica: 3ore
Tempo di conversazione: fino a 8 ore
Tempo in stand-by: fino a 140 ore
Dimensioni (lunghezza/larghezza/altezza): 11,4 x 4,7 x 1,5 cm
Peso: 80 g. con batteria e clip parasole

CE

Questo prodotto è contrassegnato dal marchio CE in conformità con le disposizioni della Direttiva R & TTE (99/5/CE). Con ciò Cellular Italia S.p.A. dichiara che questo prodotto è conforme ai requisiti essenziali e ad altre rilevanti disposizioni previste dalla Direttiva 1999/5/CE. È fatto divieto all'utente di eseguire variazioni o apportare modifiche di qualsiasi tipo al dispositivo. Variazioni o modifiche non espressamente approvate da Cellular Italia S.p.A. annulleranno l'autorizzazione dell'utente all'utilizzo dell'apparecchiatura. Bluetooth® è un marchio di proprietà di Bluetooth SIG, Inc.

ISTRUZIONI PER LO SMALTIMENTO DI APPARECCHIATURE PER UTENTI DOMESTICI
(Applicabile in paesi dell'Unione Europea e in quelli con sistemi di raccolta differenziata)
Il marchio riportato sul prodotto o sulla sua documentazione indica che il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici al termine del ciclo di vita. Per evitare eventuali danni all'ambiente o alla salute causati dall'inopportuno smaltimento dei rifiuti, si invita l'utente a separare questo prodotto da altri tipi di rifiuti e di riciclarlo in maniera responsabile per favorire il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali. Gli utenti domestici sono invitati a contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto o l'ufficio locale preposto per tutte le informazioni relative alla raccolta differenziata e al riciclaggio per questo tipo di prodotto. Gli utenti aziendali sono invitati a contattare il proprio fornitore e verificare I termini e le condizioni del contratto di acquisto. Questo prodotto non deve essere smaltito unitamente ad altri rifiuti commerciali.



1) Speaker
2) Microphone
3) MFB (multifunction button)
4) Mode (private conversation)
5) VOLUME +
6) VOLUME -
7) Line change button
8) Line 1 – Line 2 indicator light
9) LED
10) Sun visor clip
11) Battery charging socket
12) Battery compartment

PACK CONTAINS

- Speakerphone
- Sun visor clip
- Car battery charger
- Instruction manual

PRODUCT DESCRIPTION

DUALPHONECARKIT is a Bluetooth® speakerphone kit that supports mobile phones with headset or handsfree profiles. The product features include the Dual Phone function, which allows you to use one speakerphone with two mobile phones at the same time, and the DSP filter to cut out the echo effect and background noise, guaranteeing clear conversation with no interference.
Warning: always drive carefully and respect the law.
Check legal limitations on the use of mobile phones while driving in your country. Users of this product must respect the legislation in force in their country of use.

RECHARGING THE SPEAKERPHONE

The Bluetooth® speakerphone must be charged before use.
Connect the battery charger to the cigarette lighter socket and the charge plug to the speakerphone charging socket.
While charging, the LED light will remain red to show that charging is taking place.
When the speakerphone has recharged the LED will turn off.
Unplug the charge plug from the speakerphone before use.
NOTE: if the speakerphone battery is completely dead or if the speakerphone has not been used for a long time, the LED light could take a few minutes to turn on.
When the speakerphone battery is almost flat, the LED light will flash red to show that the battery level is low.
NOTE: the speakerphone will take approx. 3 hours to charge completely.

TO TURN ON/OFF

TO TURN ON: press and hold the MFB button for approx. 5 seconds. The speakerphone will emit a tone and the LED will begin to flash approx. every 5 seconds.
TO TURN OFF: press and hold the MFB button, the speakerphone will emit a short tone and the LED will flash. The speakerphone will then emit a new, longer tone and the device will turn off.

PAIRING WITH A MOBILE PHONE

The speakerphone must be paired with a mobile phone before use.
With the speakerphone on, press and hold the VOLUME button for approx. 3 seconds. When the LED light begins to flash rapidly, release the button and search for Bluetooth® devices with your mobile phone (see your mobile phone instructions).
Once the search is complete, the mobile phone will show the name of the speakerphone. Select DUALPHONECARKIT and enter the protection code 0000 (four zeros).
The telephone will now be paired to LINE 1.
NOTE: it will not be necessary to repeat the pairing procedure, as it has already been stored in the mobile phone.
If the pairing procedure is not successful, turn the speakerphone off and repeat the operation.

PAIRING WITH TWO MOBILE PHONES

To pair the second mobile phone, simply repeat the operation above.
When pairing is complete, the second mobile phone will be connected to LINE 2.
It will not be necessary to repeat the pairing procedure, as it has already been stored in the mobile phone.
NOTE: in order to swap the mobile phone pairings from LINE 1 to LINE 2 and vice versa, disconnect both phones and connect them directly from the mobile phone menu. The first mobile phone paired will automatically be connected to LINE 1.
In this way the mobile phone previously connected to LINE 2 can be connected to LINE 1.

LINE 1 – LINE 2 Function

The L1/L2 button allows you to switch from LINE 1 to LINE 2 and vice versa. This is signalled by the LED light corresponding to LINE 1 and LINE 2.
LINE 1: LED light LINE 1 constant, LED light LINE 2 flashing.
LINE 2: LED light LINE 2 constant, LED light LINE1 flashing.
The line indicator is important for activating voice dialling and if you want to disconnect the speakerphone from the telephone.
NOTE: there is no need to select the line before answering incoming

calls. The speakerphone will activate the communication according to the mobile phone that is ringing.

SPEAKERPHONE FUCNTION

Answering a call:

to answer a call, briefly press the MFB.

Ending a call:

to end a call briefly press the MFB.

Rejecting a call:

to reject an incoming call briefly press the MFB twice.

Voice dialling:

Some mobile phones allow voice dialling; to activate it with DUALPHONECARKIT, briefly press the MFB and say the name after the tone.
If the speakerphone is paired with two mobile phones, use the L1/L2 button to select the line for which you want to make the call.
NOTE: for more information on this function, see your mobile phone instructions.

VOLUME CONTROL

To adjust the listening volume during conversation, press the VOLUME+ and VOLUME- buttons.
PRIVATE MODE FUNCTION
To use the speakerphone in private mode, press the MODE button during the conversation, the output volume will be lowered so that you can use the speakerphone like a mobile phone.

TRANSFERRING THE AUDIO FROM THE MOBILE PHONE TO THE SPEAKERPHONE

During a mobile phone conversation you can transfer the audio of the call from the mobile phone to the speakerphone, by briefly pressing the MFB button.
NOTE: ensure that the speakerphone is switched on.

TRANSFERRING THE AUDIO FROM THE SPEAKERPHONE TO THE MOBILE PHONE

During a speakerphone conversation, you can transfer the audio to the mobile phone, by pressing and holding the MFB for approx. 5 seconds.

CONNECTING A MOBILE PHONE AND SPEAKERPHONE

When turned on, the speakerphone does not automatically connect with the mobile phone. To do this, press the MFB briefly.
You can disconnect the speakerphone from the mobile phone by pressing the VOLUME+ button for approx. 5 seconds.
If the speakerphone is paired with two mobile phones, use button L1/L2 to select the line that corresponds to the mobile phone you want to disconnect.

SPEAKERPHONE FUNCTION WITH TWO MOBILE PHONES

The MFB and L1/L2 buttons allow you to manage calls when the speakerphone is connected to two mobile phones at the same time.
During a conversation on a mobile phone, you can answer an incoming call on a second mobile phone by pressing the MFB; the first conversation will automatically be put on hold, while the second is activated.
If you want to carry on with two conversations, passing from one line to another without ending the communication, press L1/L2. If, however, you want to end the current conversation just press the MFB briefly and the speakerphone will automatically reactivate the call on hold on the other line.
In order to end this conversation too, briefly press the MFB.
LED LINE1and LINE2 turn on according to which line is connected at that time.
NOTE: due to the technical features of certain mobile phones, some combinations do not allow to manage two phone calls at the same time.

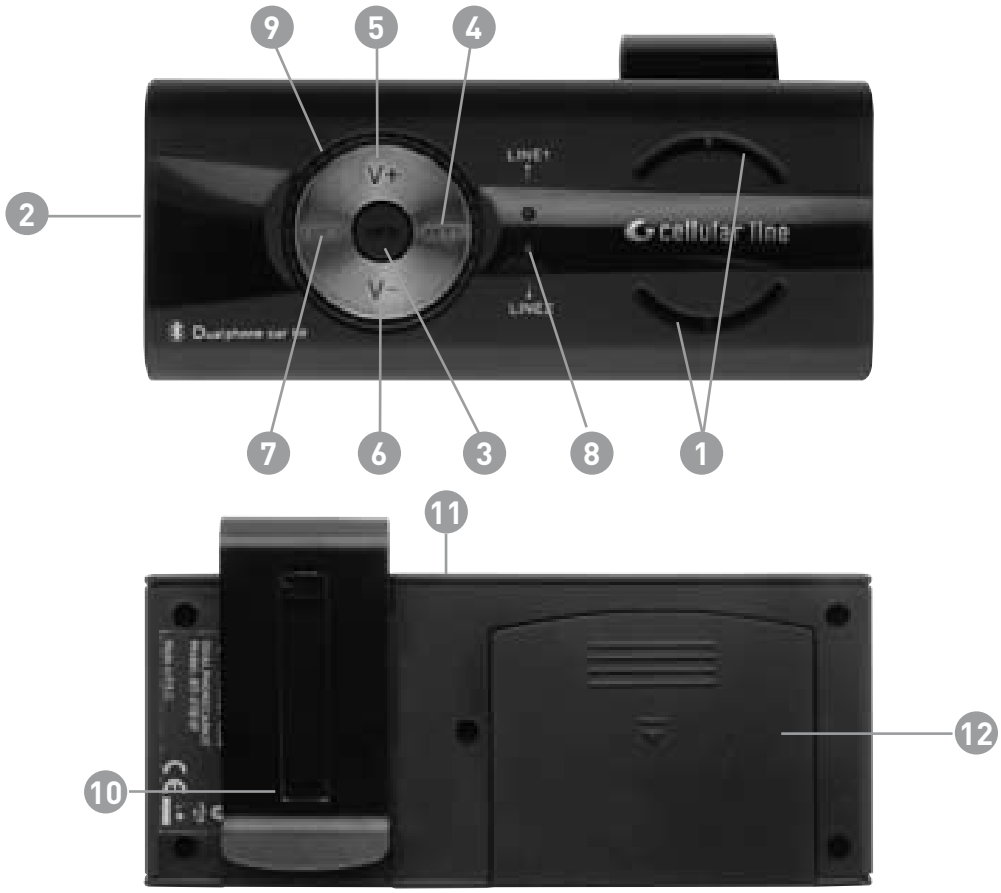
PRODUCT SPECIFICATIONS

Bluetooth® specifications: Version 1.2, class 2
Bluetooth® profiles supported: headset and speakerphone profiles
Frequency band: ISM band from 2.402 to 2.480GHz
Battery: rechargeable lithium ion battery
Pairing: simultaneous connection for 2 Bluetooth® mobile phones
Charging time: 3 hours
Talk time: up to 8 hours
Stand-by time: up to 140 hours
Size (length/width/height): 11.4 x 4.7 x 1.5 cm
Weight: 80 g with battery and sun visor clip

CE

This product bears the CE symbol, in conformity with provisions of Directive R & TTE (99/5/EC). Cellular Italia S.p.A. declares that this product conforms to essential requirements and other relevant provisions under Directive 1999/5/EC. The user must not make any changes or variations of any kind to the device. Variations or modifications not expressly authorised by Cellular Italia S.p.A. will annul the user's authorisation to use this device. Bluetooth® is a trademark of Bluetooth SIG, Inc.

INSTRUCTIONS FOR DISPOSAL OF WASTE EQUIPMENT BY USERS IN PRIVATE HOUSEHOLD
(Applicable in EU countries and in those operating waste recycling). The bin symbol shown on the product or on instructions indicates that the product must not be disposed of with other domestic refuse at the end of its lifecycle. In order to avoid damage to the environment or to health caused by badly disposed of refuse, the user should separate this product from other types of refuse and recycle it responsibly to encourage sustainable re-use of material resources. Domestic users should contact the sales point where they purchased the product or their local office for information on recycling and safe disposal of this product. Companies should contact their supplier and check the terms and conditions of the contract of sale. This product must not be disposed of together other commercial refuse.



1) Haut-parleur
2) Micro
3) MFB (Touche multifonction)
4) Modalité (Conversation privée)
5) Touche VOLUME +
6) Touche VOLUME -
7) Touche de commutation Ligne
8) Voyant Ligne1– Ligne2
9) Indicateur lumineux (Voyant)
10) Support pour ailette pare-soleil
11) Prise de charge batterie
12) Logement batterie

CONTENU DE L'EMBALLAGE

- Kit mains libres
- Clip pour ailette pare-soleil
- Chargeur auto
- Mode d'emploi

DESCRIPTION DU PRODUIT

DUALPHONECARKIT est un kit mains libres Bluetooth® qui supporte les téléphones portables à profil écouteurs ou mains libres. Parmi les caractéristiques du produit, figurent la fonction Dual Phone, qui permet d'utiliser un unique kit mains libres avec deux téléphones portables simultanément, et la fonction DSP, qui élimine écho et bruits de fond, garantissant de la sorte une conversation claire et exempte d'interférences.
Attention: conduire avec prudence et dans le respect de la loi.
S'informer des limitations imposées par la législation en vigueur en matière d'utilisation des téléphones portables au volant. L'utilisateur est tenu de respecter la législation en vigueur dans le pays où le dispositif est utilisé.

CHARGE DU KIT MAINS LIBRES

Avant d'utiliser le kit mains libres Bluetooth®, il est nécessaire de le charger.
Brancher le chargeur à la prise de l'allume-cigare et le connecteur de charge à la prise de charge du kit mains libres.
Durant la charge, le VOYANT reste allumé sur le rouge pour indiquer que la charge est en cours.
Au terme de la charge, le VOYANT s'éteint.
Débrancher le connecteur du kit mains libres avant d'utiliser ce dernier.
NOTE: si le kit mains libres est complètement déchargé et reste inutilisé pendant longtemps, il est possible que le VOYANT de charge ne s'allume qu'au bout de quelques minutes.
Quand le kit mains libres est presque déchargé, le VOYANT clignote sur le rouge pour indiquer que le niveau de charge de la batterie est faible.
NOTE: une charge complète du kit mains libres dure environ 3 heures.

ALLUMAGE/EXTINCTION

ALLUMAGE: appuyer sur la touche MFB en la maintenant enfoncée pendant environ 5 secondes, le kit mains libres émet ensuite un signal sonore alors que le VOYANT se met à clignoter toutes les 5 secondes environ.
EXTINCTION: appuyer sur la touche MFB en la maintenant enfoncée, le kit mains libres émet ensuite un bref signal sonore alors que le VOYANT émet un clignotement; ensuite le kit mains libres émet un signal sonore prolongé puis s'éteint.

COUPLAGE À UN TÉLÉPHONE PORTABLE

Avant de pouvoir utiliser le kit mains libres, il est nécessaire de le coupler au téléphone portable. Après avoir allumé le kit, appuyer sur la touche VOLUME- en la maintenant enfoncée pendant environ 3 secondes; quand le VOYANT se met à clignoter rapidement, relâcher la touche et procéder à la recherche des dispositifs Bluetooth depuis le téléphone portable (faire référence au mode d'emploi du téléphone portable).
Une fois la recherche des dispositifs terminée, le téléphone portable affiche le nom du kit mains libres: sélectionner DUALPHONECARKIT puis saisir le code de protection: 0000 (quatre zéros).
Une fois cette opération effectuée, le téléphone portable est couplé à la LIGNE 1.
NOTE: ensuite, il n'est plus nécessaire d'effectuer à nouveau la procédure de couplage puisqu'elle est mémorisée par le téléphone portable.
Dans le cas où l'opération de couplage ne réussirait pas, éteindre le kit mains libres et répéter l'opération.

COUPLAGE À DEUX TÉLÉPHONES PORTABLES

Pour coupler le second téléphone portable au kit mains libres, il suffit de répéter l'opération effectuée pour le premier téléphone portable.
Une fois l'opération de couplage terminée, le second téléphone portable est couplé à la LIGNE 2.
Ensuite, il n'est plus nécessaire d'effectuer à nouveau la procédure de couplage puisqu'elle est mémorisée par le téléphone portable.
NOTE: pour intervertir le couplage des téléphones portables de la LIGNE1 à la LIGNE2 et vice-versa, il est nécessaire de déconnecter les deux téléphones portables et de les reconnecter directement depuis le menu du téléphone. Le premier téléphone reconnecté sera automatiquement couplé à la LIGNE1, et de la sorte, le téléphone précédemment couplé à la LIGNE2 sera couplé à la LIGNE1.

FONCTIONS LIGNE1 – LIGNE2

La touche L1/L2 permet de passer de la LIGNE1 à la LIGNE2 et inversement; cette commutation est signalée par les VOYANTS à hauteur des indications LINE1 et LINE2.
Sur LIGNE1: VOYANT LINE1 fixe et VOYANT LINE2 clignotant.
Sur LIGNE2: VOYANT LINE2 fixe et VOYANT LINE1 clignotant.
Le signal de la ligne est important pour activer les appels vocaux et pour

déconnecter le kit mains libres du téléphone.
NOTE: pour les appels entrants, il n'est pas nécessaire de sélectionner la ligne avant de répondre: le kit mains libres active les communications en fonction du téléphone portable qui sonne.

FONCTIONS MAINS LIBRES

Répondre à un appel :

pour répondre à un appel entrant, appuyer brièvement sur la touche MFB.

Mettre fin à un appel :

pour mettre fin à un appel en cours, appuyer brièvement sur la touche MFB.

Refuser un appel :

pour refuser un appel entrant, appuyer rapidement deux fois de suite sur la touche MFB.

Appel vocal :

certains téléphones portables permettent d'effectuer des appels vocaux; pour activer cette fonction à l'aide du kit DUALPHONECARKIT, appuyer brièvement sur la touche MFB et prononcer le nom du correspondant après l'émission du signal sonore.
Dans le cas où deux téléphones portables auraient été couplés au kit mains libres, à l'aide de la touche L1/L2, sélectionner la ligne correspondant au téléphone portable depuis lequel on souhaite passer l'appel.
NOTE: consulter le mode d'emploi du téléphone portable pour plus d'informations sur cette fonction.

RÉGLAGE DU VOLUME

Pour régler le volume d'écoute, appuyer sur la touche VOLUME+ ou VOLUME- durant la conversation.

FONCTIONNEMENT EN MODALITÉ PRIVÉE

Pour utiliser le kit mains libres en modalité privée, appuyer sur la touche MODE durant la conversation: le volume est ensuite baissé de façon à permettre l'utilisation du kit mains libres comme un téléphone portable.

TRANSFERT DE L'AUDIO DU TÉLÉPHONE PORTABLE AU KIT MAINS LIBRES

Durant une conversation téléphonique, il est possible de transférer

l'audio de l'appel du téléphone portable au kit mains libres, en appuyant brièvement sur la touche MFB.
NOTE: avant de procéder à cette opération, s'assurer que le kit mains libres est allumé.

TRANSFERT DE L'AUDIO DU KIT MAINS LIBRES AU TÉLÉPHONE PORTABLE

Durant une conversation, par l'intermédiaire du kit mains libres, il est possible de transférer l'audio sur le téléphone portable, en appuyant sur la touche MFB et en la maintenant enfoncée pendant 5 secondes environ.

CONNEXION ENTRE TÉLÉPHONE PORTABLE ET KIT MAINS LIBRES

À l'allumage, le kit mains libres ne permet pas la connexion automatique au téléphone portable ; pour effectuer cette opération, il est nécessaire d'appuyer brièvement sur la touche MFB.
Il est possible de déconnecter le kit mains libres du téléphone portable en appuyant pendant environ 5 secondes sur la touche VOLUME+ .
Dans le cas où deux téléphones portables seraient couplés au kit mains libres, à l'aide de la touche L1/L2, sélectionner la ligne correspondant au téléphone à déconnecter.

FONCTIONS MAINS LIBRES AVEC DEUX TÉLÉPHONES PORTABLES

Les touches MFB et L1/L2 permettent de gérer les appels quand le kit mains libres est connecté à deux téléphones portables simultanément.
Durant une conversation sur un téléphone portable, il est possible de répondre à un appel entrant sur le second téléphone portable, en appuyant à cet effet sur la touche MFB; automatiquement, la première communication est placée en attente et la seconde est activée.
Pour maintenir la double conversation en passant d'une ligne à l'autre sans mettre fin aux communications, il est nécessaire d'appuyer sur la touche L1/L2; différemment, pour mettre fin à l'appel en cours, il suffit d'appuyer brièvement sur la touche MFB, ensuite le kit mains libres réactive automatiquement la communication mise en attente sur l'autre ligne.
Pour mettre fin également à cette conversation, appuyer brièvement sur la touche MFB. Les VOYANTS LINE1 et LINE2 s'allument en fonction de la connexion téléphonique active.
NOTE: compte tenu des caractéristiques techniques de certains téléphones portables, certaines combinaisons de portables ne permet-

tent pas la prise en charge de deux appels simultanément.

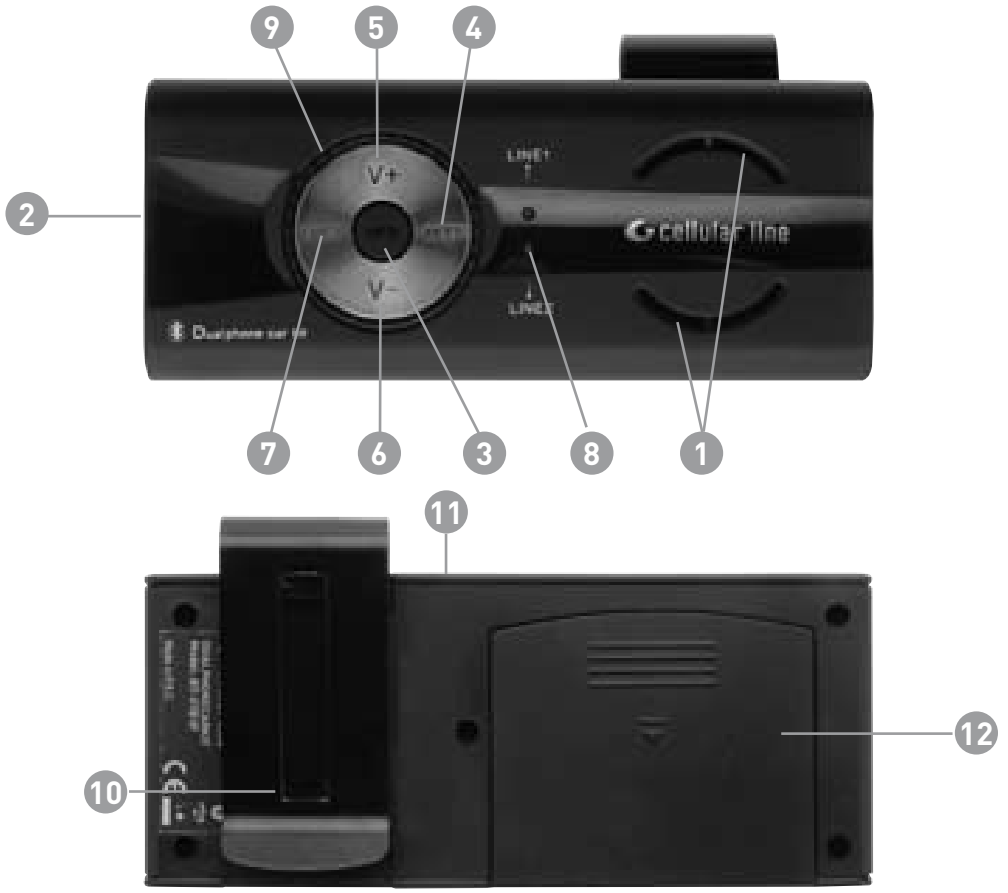
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES DU PRODUIT

Spécification Bluetooth®: Version 1.2, classe 2
Profils Bluetooth® supportés: profils écouteurs et mains libres
Bande de fréquence de fonctionnement: bande ISM de 2.402 à 2.480GHz
Batterie: rechargeable aux ions de lithium
Couplage: connexion à 2 téléphones Bluetooth® simultanément
Temps de charge: 3 heures
Autonomie en conversation: jusqu'à 8 heures
Autonomie en stand-by: jusqu'à 140 heures
Dimensions (longueur/largeur/hauteur): 11,4 x 4,7 x 1,5 cm
Poids: 80 g (batterie et clip pare-soleil compris)

CE

Ce produit est marqué de la certification CE conformément aux dispositions de la Directive R & TTE (99/5/CE). Aussi, Cellular Italia S.p.A. certifie que le produit est conforme aux standards essentiels et autres dispositions de la Directive 1999/5/CE. L'utilisateur ne doit en aucun cas apporter des modifications ou variations au dispositif de quelque nature que ce soit. Les modifications ou variations non expressément approuvées par Cellular Italia S.p.A. annulent l'autorisation d'utiliser le dispositif. Bluetooth® est une marque déposée de Bluetooth SIG, Inc.

INSTRUCTIONS D'ÉLIMINATION DES ÉQUIPEMENTS USAGÉS PAR LES UTILISATEURS DANS LES FOYERS PRIVÉS
(applicable dans les pays de l'Union Européenne et dans les pays ayant recours à la collecte sélective)
Le symbole apposé sur le produit lui-même et sur la documentation correspondante indique que le produit ne doit pas être éliminé conjointement aux ordures ménagères au terme de sa durée de vie.
Pour garantir la protection de l'environnement et prévenir les effets dommageables pour la santé causés par la mauvaise élimination des déchets, il est demandé à l'utilisateur de ne pas éliminer ce produit conjointement aux autres déchets et de le recycler de manière responsable pour permettre la réutilisation des matériaux et composants dont il est constitué.
Les particuliers sont invités à se mettre en contact avec le revendeur du produit ou les services locaux compétents pour obtenir les informations nécessaires en matière de collecte sélective et de recyclage de ce type de produit. Les entreprises sont invitées à se mettre en contact avec leur fournisseur et à faire référence aux termes et conditions du contrat de fourniture.
Ce produit ne doit pas être éliminé conjointement aux déchets ordinaires.



1) Altavoz
2) Micrófono
3) MFB (Botón multifunción)
4) Modalidad (Llamada privada)
5) Pulsador VOLUMEN +
6) Pulsador VOLUMEN -
7) Pulsador de cambio de línea
8) Indicador luminoso Línea1– Línea2
9) Indicador luminoso LED
10) Soporte para aletas parasol
11) Toma para recarga de la batería
12) Alojamiento batería

CONTENIDO DEL PAQUETE

- Manos libres
- Clip para aleta parasol
- Cargador de baterías para coche
- Manual de instrucciones

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

DUALPHONECARKIT es un kit manos libres Bluetooth® que soporta teléfonos móviles con perfil headset (auricular) o handsfree (manos libres).
Entre las características del producto figuran la función Dual Phone, que permite utilizar un solo manos libres con dos teléfonos simultáneamente, y el DSP para la supresión del eco y de los ruidos de fondo, garantizando de esta manera una conversación clara y sin interferencias.
Atención: conduzca siempre con prudencia y respetando la ley.
Compruebe cuáles son los límites impuestos por la legislación vigente en su país por lo que respecta al uso de los teléfonos móviles mientras se conduce.
El usuario de este producto tiene la obligación de respetar la legislación vigente en el lugar donde utiliza el aparato.

RECARGA DEL MANOS LIBRES

Antes de utilizar el manos libres Bluetooth®, es necesario recargarlo.
Enchufe el cargador de baterías en la toma encendedor y la clavija de carga en la toma de recarga del manos libres.
Durante la carga el indicador LED queda iluminado en color rojo, indicando que la carga está en acto.
Al final de la carga el indicador LED se apaga.
Desenchufe la clavija de recarga del manos libres antes de utilizarlo.
NOTA: si el manos libres está completamente descargado o hace mucho tiempo que no se utiliza, el indicador LED de recarga puede tardar unos minutos en encenderse.
Con el manos libres casi descargado el indicador LED parpadea en color rojo indicando el nivel bajo de la batería.
NOTA: para una recarga completa el manos libres tardará aproximadamente 3 horas.

ENCENDIDO/APAGADO

ENCENDIDO:
presione y mantenga presionado el botón MFB durante aproximadamente 5 segundos, el manos libres emite una señal acústica y el LED empieza a parpadear cada 5 segundos aproximadamente.
APAGADO:
presione y mantenga presionado el botón MFB, el manos libres emite una señal acústica breve y el LED da un parpadeo, sucesivamente el

manos libres emite una nueva y larga señal acústica y el aparato se apaga.

EMPAREJAMIENTO CON UN TELÉFONO MÓVIL

Es necesario emparejar el manos libres con el teléfono móvil antes de utilizar el aparato.
Una vez encendido, presione y mantenga presionado el pulsador VOLUMEN- durante aproximadamente 3 segundos; cuando el LED empieza a parpadear rápidamente, suelte el pulsador y efectúe la búsqueda de dispositivos Bluetooth desde el teléfono móvil (consúltese el manual del teléfono móvil).
Terminada la búsqueda de dispositivos, el teléfono móvil muestra el nombre del manos libres, seleccione seguidamente el DUALPHONECARKIT e introduzca el código de protección 0000 (cuatro ceros) cuando se lo pida.
Ahora el teléfono queda asociado con la LÍNEA1.
NOTA: sucesivamente no será más necesario efectuar las operaciones de emparejamiento ya que queda memorizada en el teléfono móvil.
Si el procedimiento de emparejado no tiene éxito, apague el manos libres y repita la operación.

EMPAREJAMIENTO CON DOS TELÉFONOS MÓVILES

Para emparejar con el manos libres el segundo teléfono móvil basta repetir la operación efectuada con el primer móvil.
Cuando se complete la operación de emparejado, el segundo teléfono móvil quedará asociado con la LÍNEA 2.
Sucesivamente ya no será necesario efectuar las operaciones de emparejamiento ya que queda memorizada en el teléfono móvil.
NOTA: para invertir el emparejamiento de los teléfonos móviles de LÍNEA1 a LÍNEA2 y viceversa, es necesario desconectar ambos teléfonos y conectarlos directamente desde el menú del teléfono.
El primer teléfono que se emparejará será asociado automáticamente con la LÍNEA1, de esta manera el teléfono precedentemente emparejado con la LÍNEA2 se podrá conectar con la LÍNEA1.

FUNCIONES LÍNEA1 – LÍNEA2

El pulsador L1/L2 permite pasar de la LÍNEA1 a la LÍNEA2 y viceversa, este paso está señalado por los LED correspondientes a LINE1 y LINE2.
En LÍNEA1: indicador LED LINE1 encendido fijo, indicador LED LINE2

parpadeante.
En LÍNEA2: indicador LED LINE2 encendido fijo, indicador LED LINE1 parpadeante.
La señalización de la línea es importante para activar las llamadas vocales y si se desea desconectar al manos libres del teléfono.
NOTA: para las llamadas entrantes no es necesario seleccionar la línea antes de contestar, el manos libres activa la comunicación según el teléfono que suena en ese momento.

FUNCIONES MANOS LIBRES

Contestar a una llamada:

para contestar a una llamada entrante presione brevemente el botón MFB.

Terminar una llamada:

para terminar la llamada en curso presione brevemente el botón MFB.

Rechazar una llamada:

para rechazar una llamada entrante presione brevemente el botón MFB.

Marcación vocal:

Algunos teléfonos móviles permiten efectuar llamadas vocales; para activarlas a través del DUALPHONECARKIT presione brevemente el botón MFB y pronuncie el nombre después de la señal acústica.
Si con el manos libres están emparejados dos teléfonos móviles, seleccione con el pulsador L1/L2 la línea correspondiente al teléfono con el cual se desea efectuar la llamada.
NOTA: consulte el manual de uso de su teléfono móvil para más información sobre esta función.

AJUSTE DEL VOLUMEN

Para ajustar el volumen de escucha presione, durante la conversación, el pulsador VOLUMEN + y VOLUMEN –.

FUNCIONAMIENTO EN MODALIDAD PRIVADO

Para utilizar el manos libres en la modalidad privada presione, durante la conversación, el pulsador MODE, el volumen del sonido baja para consentir utilizar el manos libres como un teléfono móvil.

TRANSFERENCIA DEL SONIDO DEL TELÉFONO AL MANOS LIBRES

Durante una conversación telefónica es posible transferir el sonido de la llamada desde el teléfono al manos libres, presionando brevemente el botón MFB.
NOTA: compruebe primero que el manos libres esté encendido.

TRANSFERENCIA DEL SONIDO DEL MANOS LIBRES AL TELÉFONO

Durante una conversación con el manos libres es posible transferir el sonido al teléfono, presionando y manteniendo presionado el botón MFB durante 5 segundos aproximadamente.

CONEXIÓN ENTRE TELÉFONO Y MANOS LIBRES

Al encendido, el manos libres no permite la conexión automática con el teléfono; para efectuar esta operación es necesario presionar brevemente el botón MFB.
Es posible desconectar el manos libres del teléfono presionando durante aproximadamente 5 segundos el pulsador VOLUMEN+.
Si con el manos libres están emparejados dos teléfonos móviles, seleccione con el pulsador L1/L2 la línea correspondiente al teléfono a desconectar.

FUNCIONES MANOS LIBRES CON DOS TELÉFONOS MÓVILES

El botón MFB y el pulsador L1/L2 permiten la gestión de las llamadas cuando el manos libres está conectado simultáneamente con dos teléfonos móviles. Durante una conversación con un teléfono móvil es posible contestar a una llamada entrante en el segundo teléfono móvil presionando el botón MFB; automáticamente la primera conversación pasa en espera, mientras que se activa la segunda conversación.
Si se desea mantener la doble conversación, pasando de una línea a la otra sin terminar las comunicaciones, es necesario presionar el pulsador L1/L2; al contrario, para terminar la llamada en curso basta presionar brevemente el botón MFB, automáticamente el manos libres reactiva la comunicación en espera en la otra línea.
Para terminar también esta conversación presione brevemente el botón MFB.
Los LED LINE1 y LINE2 se encienden según la conexión telefónica correspondiente activa en ese momento.
NOTA: Debido a peculiaridades constructivas de algunos teléfonos mó-

viles, con algunas combinaciones no resulta posible la función de dos llamadas simultáneas.

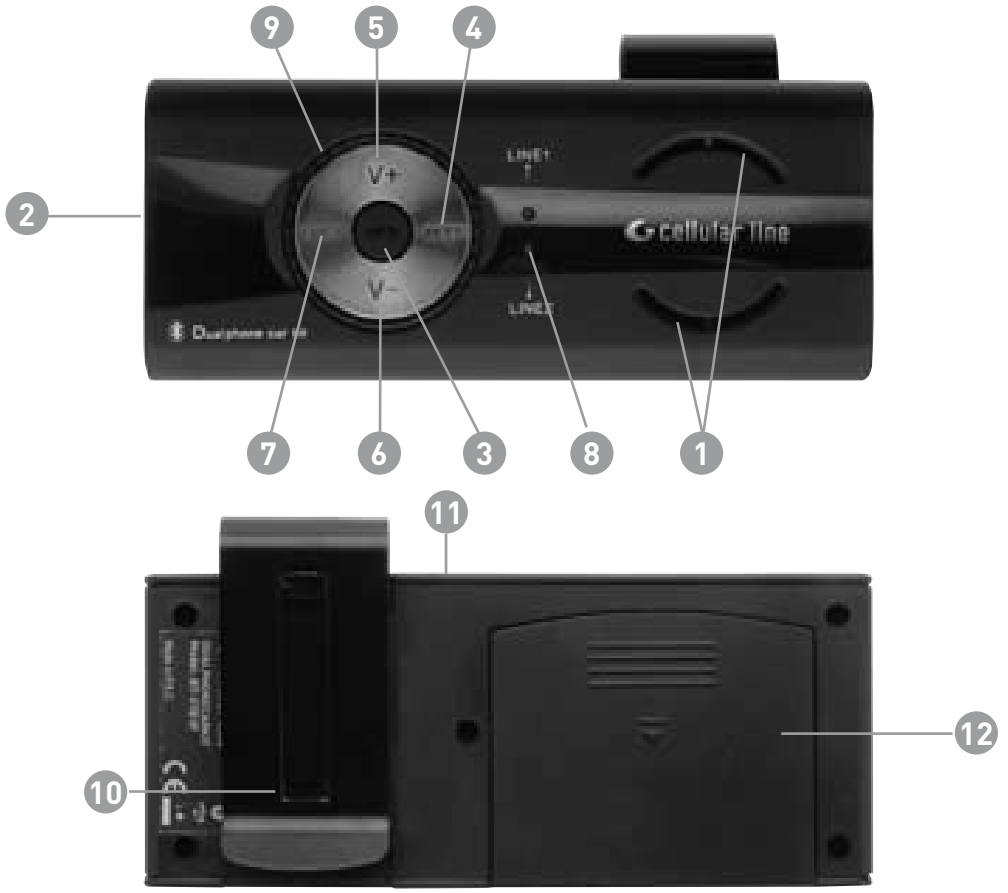
ESPECIFICACIONES DEL PRODUCTO

Especificaciones Bluetooth®: versión 1.2, clase 2
Perfiles Bluetooth® soportados: perfiles auricular y manos libres
Banda de frecuencia de funcionamiento: banda ISM de 2.402 a 2.480GHz
Batería: recargable de iones de litio
Emparejamiento (Pairing): conexión simultánea de 2 teléfonos Bluetooth®
Tiempo de recarga: 3 horas
Tiempo de conversación: hasta 8 horas
Tiempo en espera (stand-by): hasta 140 horas
Medidas (longitud/ancho/altura): 11,4 x 4,7 x 1,5 cm
Peso: 80 g. con batería y clip parasol

CE

Este producto lleva el marcado CE de conformidad con las disposiciones de la Directiva R & TTE (99/5/CE). Con ello Cellular Italia S.p.A. declara que este producto cumple los requisitos esenciales y otras disposiciones aplicables previstas por la Directiva 1999/5/CE. Se prohíbe al usuario efectuar variaciones o aportar modificaciones de cualquier clase al aparato. Las variaciones o modificaciones no expresamente aprobadas por Cellular Italia S.p.A. anulan la autorización otorgada al usuario para el uso del aparato.
Bluetooth® es una marca propiedad de Bluetooth SIG, Inc.

INSTRUCCIONES PARA LA ELIMINACIÓN DE RESIDUOS DE APARATOS POR PARTE DE USUARIOS DOMÉSTICOS
(Aplicable en los Países de la Unión Europea y en aquellos con sistemas de recogida selectiva de las basuras urbanas) Este símbolo, puesto en el producto o en su documentación, indica que el producto no debe ser eliminado junto con otros residuos domésticos al final de su ciclo de vida.
Para evitar eventuales daños al medio ambiente o a la salud causados por una eliminación no idónea de los residuos, se invita al usuario a separar este producto de otros tipos de residuos y reciclarlo de manera responsable a fin de facilitar la reutilización sostenible de los recursos materiales.
Se invita a los usuarios domésticos a contactar con el revendedor donde han sido adquirido el producto o con la oficina municipal encargada para que les proporcionen toda la información relativa a la recogida selectiva y al reciclaje para este tipo de producto. Se invita a los usuarios empresariales a contactar con su proveedor y comprobar los términos y las condiciones del contrato de compra. Este producto no debe ser eliminado junto con otros desechos comerciales.



1) Lautsprecher
2) Mikrofon
3) MFB (Multifunktionstaste)
4) Modus (Privatgespräch)
5) Taste LAUTSTÄRKE +
6) Taste LAUTSTÄRKE -
7) Leitungswechseltaste
8) Leuchtanzeige Leitung 1 – Leitung 2
9) Leuchtanzeige (LED)
10) Halterung für die Sonnenblende
11) Akkuladebuchse
12) Akkufach

PACKUNGSINHALT

- Freisprecheinrichtung
- Clip für die Sonnenblende
- Autoladegerät
- Bedienungsanleitung

PRODUKTBESCHREIBUNG

DUALPHONECARKIT ist ein Bluetooth®-Freisprecheinrichtungskit, das Telefone mit Headset- oder Handsfree-Profil unterstützt. Zu den Merkmalen des Produkts zählt die Dual Phone-Funktion, die die gleichzeitige Verwendung einer einzigen Freisprecheinrichtung mit zwei Telefonen ermöglicht, sowie das DSP zum Unterdrücken des Echos und der Hintergrundgeräusche, was eine sehr gute und vor allem störungsfreie Gesprächsqualität garantiert.
Achtung: Immer vorsichtig fahren und die Vorschriften der Straßenverkehrsordnung befolgen.
Kontrollieren, ob die sich auf den Gebrauch von Mobiltelefonen beziehenden Gesetze im jeweiligen Anwendungsland des Geräts besondere Einschränkungen vorschreiben. Der Anwender dieses Produkts ist verpflichtet, die in dem Land, in dem das Produkt verwendet wird, geltenden Gesetze zu befolgen.

LADEN DER FREISPRECHEINRICHTUNG

Vor der Verwendung der Bluetooth®-Freisprecheinrichtung muss diese geladen werden.
Das Akkuladegerät an die Zigarettenanzünderbuchse anschließen und den Ladestecker in die Ladebuchse der Freisprecheinrichtung stecken.
Während des Ladevorgangs bleibt die LED mit rotem Licht eingeschaltet, was anzeigt, dass der Ladevorgang läuft.
Nach Abschluss des Ladevorgangs schaltet sich die LED aus.
Den Ladestecker aus der Freisprecheinrichtungsbuchse ziehen, bevor diese verwendet wird.
HINWEIS: Wenn die Freisprecheinrichtung vollständig entladen ist oder seit längerem nicht verwendet wird, kann es einige Minuten dauern, bis sich die Lade-LED einschaltet.
Bei fast entladener Freisprecheinrichtung blinkt die LED mit rotem Licht und weist damit auf den niedrigen Ladezustand hin.
Hinweis: Zum vollständigen Aufladen der Akkus benötigt die Freisprecheinrichtung ca. 3 Stunden.

EINSCHALTEN/AUSSCHALTEN

EINSCHALTEN: Die Taste MFB drücken und ca. 5 Sekunden gedrückt halten. Die Freisprecheinrichtung gibt ein Akustiksignal, während die LED ungefähr alle 5 Sekunden blinkt.
AUSSCHALTEN: Die Taste MFB drücken und gedrückt halten. Die Freisprecheinrichtung gibt ein kurzes Akustiksignal, während die LED ein-

mal blinkt. Darauf gibt die Freisprecheinrichtung ein weiteres längeres Akustiksignal und das Gerät schaltet sich aus.

PAIRING MIT EINEM MOBILTELEFON

Vor dem Gebrauch muss das Pairing der Freisprecheinrichtung mit dem Telefon durchgeführt werden. Nach dem Einschalten des Geräts die Taste LAUTSTÄRKE- drücken und ca. 3 Sekunden gedrückt halten. Sobald die LED schnell zu blinken beginnt, die Taste loslassen und das Telefon nach Bluetooth-Vorrichtungen suchen lassen (dabei ist Bezug auf die Bedienungsanleitung des Mobiltelefons zu nehmen).
Nach dem Suchen der Vorrichtungen wird auf dem Telefon der Name der gefundenen Freisprecheinrichtung angezeigt. Das Gerät DUALPHONECARKIT anwählen und falls verlangt den Sicherheitscode 0000 (vier Mal die Null) eingeben.
Jetzt wird das Telefon mit der LEITUNG 1 gepairt.
HINWEIS: Es ist nicht notwendig, das Pairing-Verfahren später zu wiederholen, da es bereits im Telefon gespeichert ist.
Falls das Pairing nicht erfolgreich verläuft, die Freisprecheinrichtung ausschalten und den Vorgang wiederholen.

PAIRING MIT ZWEI MOBILTELEFONEN

Für das Pairing der Freisprecheinrichtung mit dem zweiten Mobiltelefon reicht es aus, den für das erste Mobiltelefon beschriebenen Vorgang zu wiederholen.
Nach Abschluss des Pairing-Vorgangs wird das zweite Telefon an die LEITUNG 2 angeschlossen.
Es ist nicht notwendig, das Pairing-Verfahren zu wiederholen, da es bereits im Telefon gespeichert ist.
HINWEIS: Zum Umkehren des Pairings der Mobiltelefone von LEITUNG 1 auf LEITUNG 2 und umgekehrt müssen beide Telefone abgetrennt und direkt über das Telefonmenü angeschlossen werden. Das zuerst gepairte Telefon wird automatisch mit der LEITUNG 1 verbunden.
Auf diese Weise kann das zuvor mit der LEITUNG 2 gepairte Telefon mit der LEITUNG 1 verbunden werden.

FUNKTIONSWEISE LEITUNG 1 - LEITUNG 2

Mit der Taste L1/L2 wird von LEITUNG 1 auf LEITUNG 2 und umgekehrt umgeschaltet, was durch die LED von LINE1 und LINE2 angezeigt wird.
In LEITUNG 1: LED-Anzeige LINE1 durchgehend eingeschaltet, LED-Anzeige LINE2 blinkt.

In LEITUNG 2: LED-Anzeige LINE2 durchgehend eingeschaltet, LED-Anzeige LINE1 blinkt.
Die Leitungsanzeige ist wichtig, um die Sprachwahl zu aktivieren und um die Verbindung zwischen Freisprecheinrichtung und Telefon zu unterbrechen.
HINWEIS: Bei eingehenden Anrufen ist es nicht erforderlich, die Leitung vor der Rufannahme anzuwählen, die Freisprecheinrichtung aktiviert die Anrufe in Abhängigkeit von dem jeweils klingelnden Telefon.

FUNKTIONSWEISE FREISPRECHEINRICHTUNG

Annehmen eines Anrufs:

Zum Annehmen eines eingehenden Anrufs kurz die Taste MFB drücken.

Beenden eines Anrufs:

Zum Beenden eines Anrufs kurz die Taste MFB drücken.

Abweisen eines Anrufs:

Zum Abweisen eines eingehenden Anrufs die Taste MFB zwei Mal kurz drücken.

Sprachwahl:

Einige Telefone erlauben Anrufe per Sprachwahl. Zum Aktivieren der Sprachwahl mittels des DUALPHONECARKIT die Taste MFB kurz drücken und den Namen nach dem Akustiksignal aussprechen.
Wenn zwei Mobiltelefone mit der Freisprecheinrichtung gepairt sind, ist mittels der Taste L1/L2 die dem Telefon entsprechende Leitung anzuwählen, mit dem der Anruf getätigt werden soll.
HINWEIS: Die Bedienungsanleitungen des Telefons für weitere Informationen bezüglich dieser Funktion nachschlagen.

LAUTSTÄRKEREGELUNG

Zum Einstellen der Lautstärke während des Gesprächs die Tasten LAUTSTÄRKE + und LAUTSTÄRKE - drücken.

PRIVATGESPRÄCHMODUS

Zum Verwenden der Freisprecheinrichtung im Privatmodus während des Gesprächs die MODE-Taste drücken: Die Lautstärke wird vermindert, damit die Freisprecheinrichtung wie ein Mobiltelefon verwendet werden kann.

AUDIO-ÜBERTRAGUNG VOM TELEFON AUF DIE FREISPRECHEINRICHTUNG

Während eines Telefongesprächs kann der Ton des Anrufs vom Telefon auf die Freisprecheinrichtung übertragen werden, indem die Taste MFB kurz gedrückt wird.
HINWEIS: Zuvor sicherstellen, dass die Freisprecheinrichtung eingeschaltet ist.

AUDIO-ÜBERTRAGUNG VON DER FREISPRECHEINRICHTUNG AUF DAS TELEFON

Während eines Gesprächs über die Freisprecheinrichtung kann der Ton des Anrufs auf das Telefon übertragen werden, indem die Taste MFB ca. 5 Sekunden lang gedrückt wird.

VERBINDUNG ZWISCHEN TELEFON UND FREISPRECHEINRICHTUNG

Beim Einschalten erlaubt die Freisprecheinrichtung nicht die automatische Verbindung mit dem Telefon. Zur Durchführung dieses Vorgangs ist es notwendig, die Taste MFB kurz zu drücken.
Es ist möglich, die Freisprecheinrichtung vom Telefon zu trennen, indem die Taste LAUTSTÄRKE+ ca. 5 Sekunden lang gedrückt wird.
Wenn zwei Mobiltelefone mit der Freisprecheinrichtung gepairt sind, ist mittels der Taste L1/L2 die dem zu trennenden Telefon entsprechende Leitung anzuwählen.

FUNKTIONSWEISE DER FREISPRECHEINRICHTUNG MIT ZWEI MOBILTELEFONEN

Die Tasten MFB und L1/L2 erlauben das Verwalten der Anrufe, wenn die Freisprecheinrichtung gleichzeitig mit zwei Mobiltelefonen verbunden ist.
Während eines Gesprächs über ein Mobiltelefon kann ein auf dem zweiten Mobiltelefon eingehender Anruf durch Drücken der Taste MFB angenommen werden. Der erste Anruf wird automatisch in die Warteschleife versetzt, während der zweite Anruf angenommen wird.
Wenn das Doppelgespräch durch Wechseln zwischen den Leitungen ohne Beenden der Anrufe aufrechterhalten werden soll, ist die Taste L1/L2 kurz zu drücken. Wenn der laufende Anruf dagegen beendet werden soll, reicht es aus, die Taste MFB kurz zu drücken und die Freisprecheinrichtung aktiviert automatisch wieder das auf der anderen Leitung wartende Gespräch.
Wenn auch dieser Anruf beendet werden soll, kurz die Taste MFB drücken.
Die LED LINE1 und LINE2 schalten sich je nach der aktuell aktivierten Verbindung ein.
ANMERKUNG: Aufgrund besonderer Konstruktionseigenschaften eini-

ger Mobiltelefone ist bei einigen Kombinationen die Funktion der zwei gleichzeitigen Telefongespräche nicht möglich.

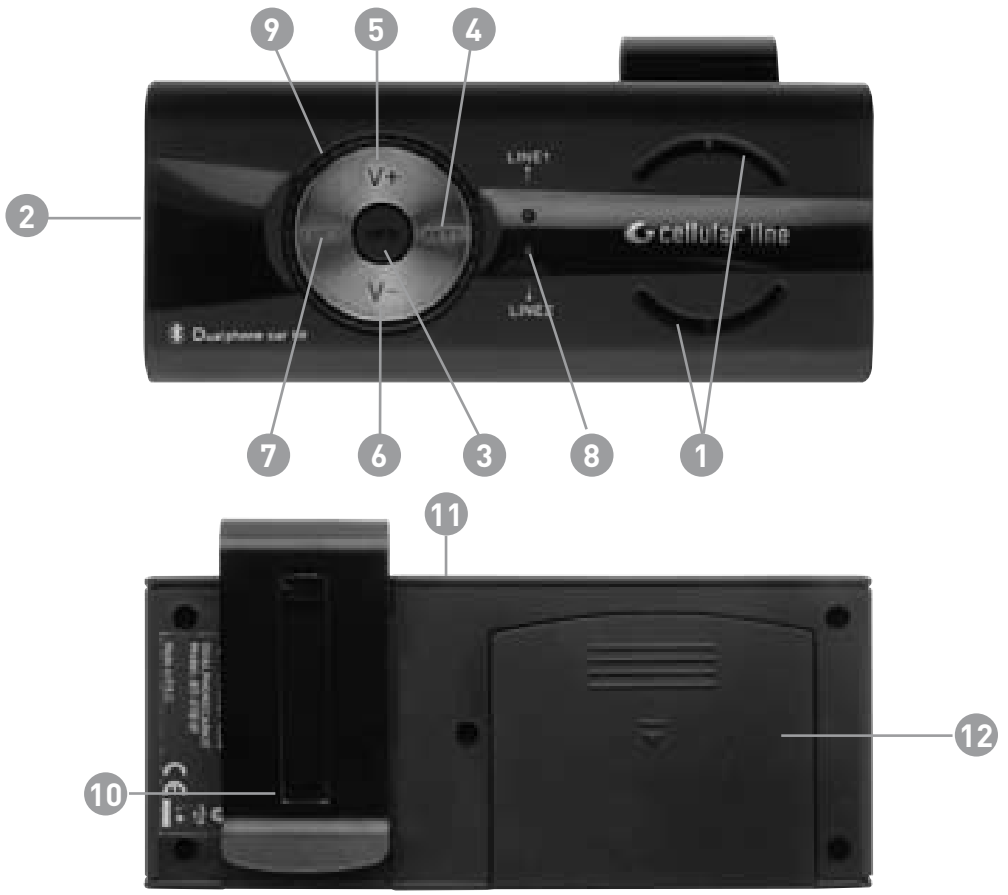
PRODUKTSPEZIFIKATIONEN

Bluetooth®-Spezifikationen: Version 1.2, Klasse 2
Unterstützte Bluetooth®-Profile: Headset- und Freisprecheinrichtungsprofil
Betriebsfrequenzband: Band ISM von 2.402 bis 2.480GHz
Akku: Li-Ion
Pairing: Gleichzeitige Verbindung mit 2 Bluetooth®-Telefonen
Ladezeit: 3 Stunden
Gesprächszeit: bis 8 Stunden
Standby-Zeit bis 140 Stunden
Abmessungen (Länge/Breite/Höhe) 11.4 x 4.7 x 1.5 cm
Gewicht: 80 g mit Akku und Sonnenblenden-Clip

CE

Dieses Produkt ist in Konformität mit den Vorschriften der R & TTE –Richtlinie (99/5/EG) mit dem CE-Zeichen versehen. Damit erklärt Cellular Italia S.p.A., dass dieses Produkt die wesentlichen Anforderungen und anderen Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG erfüllt. Dem Anwender ist ausdrücklich verboten, Abänderungen und unerlaubte Eingriffe jeglicher Art an der Vorrichtung durchzuführen. Nicht ausdrücklich von Cellular Italia S.p.A. genehmigte Eingriffe oder Abänderungen annullieren die Genehmigung zum Gebrauch des Geräts. Bluetooth® ist ein Markenzeichen von Bluetooth SIG, Inc.

ANLEITUNG ZUR ENTSORGUNG VON ALTGERÄTEN IN PRIVATEN HAUSHALTEN DURCH DEN BENUTZER
(Anwendbar in den der Europäischen Gemeinschaft angehörenden Staaten und in Staaten mit getrennter Müllsammlung). Dieses am Produkt oder auf der Bedienungsanleitung angebrachte Zeichen weist darauf hin, dass das Produkt nicht zusammen mit anderem Hausmüll entsorgt werden darf.
Zum Vermeiden von Umwelt- und Gesundheitsschäden durch die unsachgemäße Entsorgung von Abfall wird der Anwender gebeten, dieses Produkt von anderen Abfalltypen zu trennen und dem Recycling zuzuführen, um die Wiederverwertung der Rohstoffe zu fördern.
Der Privatanwender wird gebeten, den örtlichen Vertragshändler, bei dem das Produkt erworben wurde, oder die zuständige örtliche Behörde für Informationen bezüglich der Mülltrennung und des Recyclings dieses Produkttyps zu kontaktieren. Unternehmen werden gebeten, ihre Zulieferer zu kontaktieren und die Kaufvertragsbedingungen zu überprüfen. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Handelsmüll entsorgt werden.



1) Altifalante
2) Microfone
3) MFB (botão de múltiplas funções)
4) Modo de funcionamento (Conversação privada)
5) Botão VOLUME +
6) Botão VOLUME -
7) Botão de comutação de Linha
8) Indicador luminoso Linha1 – Linha2
9) Indicador luminoso LED
10) Suporte para pala pára-sol
11) Tomada para recarga da bateria
12) Compartimento da bateria

CONTEÚDO DA EMBALAGEM

- Alta voz
- Clip para pala pára-sol
- Carregador de isqueiro
- Manual de instruções

DESCRIÇÃO DO PRODUTO

O DUALPHONECARKIT é um kit alta voz Bluetooth® para telefones que suportam o perfil headset ou mãos livres. Entre as características do produto, podemos citar a função Dual Phone, que permite utilizar um único kit alta voz com dois telefones simultaneamente, e o DSP para a eliminação do eco e dos ruídos de fundo, que garante uma conversação clara e sem interferências.
Atenção: conduza sempre com prudência e respeitando a legislação.
Verifique quais são os limites impostos pela legislação em vigor no seu país para a utilização de telemóveis durante a condução. Compete ao utilizador deste produto respeitar a legislação do local no qual é empregado.

RECARGA DO ALTA VOZ

Antes de utilizar o alta voz Bluetooth®, é necessário recarregá-lo.
Ligue o carregador à tomada do isqueiro e a ficha de carga à tomada de carga do alta voz.
Durante a carga, o indicador LED permanece aceso com luz vermelha para indicar que o dispositivo está a ser carregado.
O indicador LED apaga no fim da carga.
Tire a ficha de carga do alta voz antes de utilizar o dispositivo.
OBS.: se o alta voz estiver totalmente descarregado ou se permaneceu inactivo durante muito tempo, o indicador LED de recarga pode demorar alguns minutos para acender.
Quando o alta voz está quase descarregado, o LED pisca com luz vermelha para indicar que o nível de carga da bateria está baixo.
OBS.: uma recarga completa do alta voz demora cerca de 3 horas.

LIGAR / DESLIGAR O DISPOSITIVO

LIGAR O DISPOSITIVO: prima e mantenha premido o botão MFB durante cerca de 5 segundos. O alta voz emite um sinal acústico e o LED começa a piscar com uma frequência aproximada de 5 segundos.
DESLIGAR O DISPOSITIVO: prima e mantenha premido o botão MFB. O alta voz emite um breve sinal acústico e o LED pisca uma vez. Em seguida, o alta voz emite um novo sinal acústico prolongado e o aparelho desliga.

ACOPLAMENTO A UM TELEMÓVEL

Antes de utilizar o alta voz, é necessário fazer o acoplamento dele com o telefone.
Ligue o dispositivo e prima e mantenha premido o botão VOLUME- durante cerca de 3 segundos. Quando o LED começar a piscar rapidamente, solte o botão e execute a procura dos dispositivos Bluetooth no telefone (consulte o manual do telemóvel).
Uma vez concluída a procura dos dispositivos, o telefone mostra o nome do alta voz. Seleccione o DUALPHONECARKIT e introduza, quando solicitado, o código de protecção 0000 (quatro zeros).
Nesta altura, o telefone será associado à LINHA 1.
OBS.: em seguida, não será mais necessário efectuar o procedimento de acoplamento porque o dispositivo já foi memorizado pelo telefone.
Se o resultado do procedimento de acoplamento não for positivo, desligue o alta voz e repita a operação.

ACOPLAMENTO A DOIS TELEMÓVEIS

Para acoplar um segundo telemóvel ao alta voz, é suficiente repetir a operação feita para o primeiro telefone.
Uma vez concluída a operação de acoplamento, o segundo telefone será associado à LINHA 2.
Em seguida, não será mais necessário efectuar o procedimento de acoplamento porque o dispositivo já foi memorizado pelo telefone.
OBS.: para inverter o acoplamento dos telemóveis da LINHA 1 à LINHA 2, e vice-versa, é necessário desconectar ambos os telefones e conectá-los directamente a partir do menu do telefone. O primeiro telefone para o qual for feito o acoplamento será associado automaticamente à LINHA1 e, desta maneira, o telefone que tinha sido associado à LINHA 2 poderá ser associado à LINHA 1.

FUNCIONAMENTO LINHA 1 – LINHA 2

O botão L1/L2 serve para passar da LINHA 1 à LINHA 2 e vice-versa. Esta passagem é assinalada pelos LEDs correspondentes a LINE1 e LINE2.
Em LINHA 1: indicador LED LINE1 fixo, indicador LED LINE2 a piscar.
Em LINHA 2: indicador LED LINE2 fixo, indicador LED LINE1 a piscar.
A indicação da linha é importante para activar as chamadas vocais e se o utilizador quiser desconectar o alta voz do telefone.

OBS.: para as chamadas entrantes, não é necessário seleccionar a linha antes de responder. O alta voz activa as comunicações em função do telefone que toca naquele momento.

FUNCIONAMENTO DO ALTA VOZ

Responder a uma chamada:
para responder a uma chamada entrante, prima brevemente o botão MFB.

Terminar uma chamada:
para terminar a chamada em curso, prima brevemente o botão MFB.

Recusar uma chamada:
para recusar uma chamada entrante, prima duas vezes o botão MFB.

Marcação vocal:
alguns telefones permitem executar chamadas vocais. Para activar esta função mediante o DUALPHONECARKIT, prima brevemente o botão MFB e diga o nome do contacto após o sinal acústico.
Se ao alta voz foram associados dois telemóveis, seleccione com o botão L1/L2 a linha correspondente ao telefone a partir do qual deseja realizar a chamada.
OBS.: consulte o manual de uso do seu telefone para obter mais informações sobre esta função.

REGULAÇÃO DO VOLUME

Para regular o volume de escuta prima, durante a conversação, os botões VOLUME+ e VOLUME-.

FUNCIONAMENTO NO MODO CONVERSAÇÃO PRIVADA

Para utilizar o alta voz no modo conversação privada, prima o botão MODE durante a conversação: o volume do áudio diminui para permitir a utilização do alta voz como um telemóvel.

TRANSFERÊNCIA DO ÁUDIO DO TELEFONE PARA O ALTA VOZ

Durante uma conversação telefónica, é possível transferir o áudio da chamada do telefone para o alta voz, premindo brevemente o botão MFB.

OBS.: verifique primeiro se o alta voz está ligado.

TRANSFERÊNCIA DO ÁUDIO DO ALTA VOZ PARA O TELEFONE

Durante uma conversação telefónica com o alta voz, é possível transferir o áudio para o telefone premindo e mantendo premido o botão MFB durante cerca de 5 segundos.

CONEXÃO ENTRE TELEFONE E ALTA VOZ

Quando é ligado, o alta voz não permite a conexão automática com o telefone. Para executar esta operação, é necessário premir brevemente o botão MFB.
É possível desconectar o alta voz do telefone premindo o botão VOLUME+ durante cerca de 5 segundos.
Se ao alta voz foram associados dois telemóveis, seleccione com o botão L1/L2 a linha correspondente ao telefone que deseja desconectar.

FUNCIONAMENTO DO ALTA VOZ COM DOIS TELEMÓVEIS

Os botões MFB e L1/L2 permitem gerir as chamadas quando o alta voz está conectado simultaneamente a dois telemóveis.
Durante uma conversação num telemóvel, é possível responder a uma chamada entrante no segundo telemóvel premindo o botão MFB; a primeira conversação é colocada automaticamente em espera e a segunda conversação é activada.
Se quiser manter a dupla conversação, passando de uma linha à outra sem terminar as comunicações, deverá premir o botão L1/L2; do contrário, para terminar a chamada em curso, basta premir brevemente o botão MFB e o alta voz reactiva automaticamente a comunicação que foi colocada em espera na outra linha.
Para terminar também esta conversação, prima brevemente o botão MFB.
Os LEDs LINE1 e LINE2 acendem em função da conversação telefónica activa naquele momento.
OBS.: Por causa de certas peculiaridades de fabrico de alguns telemóveis, com determinadas combinações não é possível gerir duas chamadas simultaneamente.

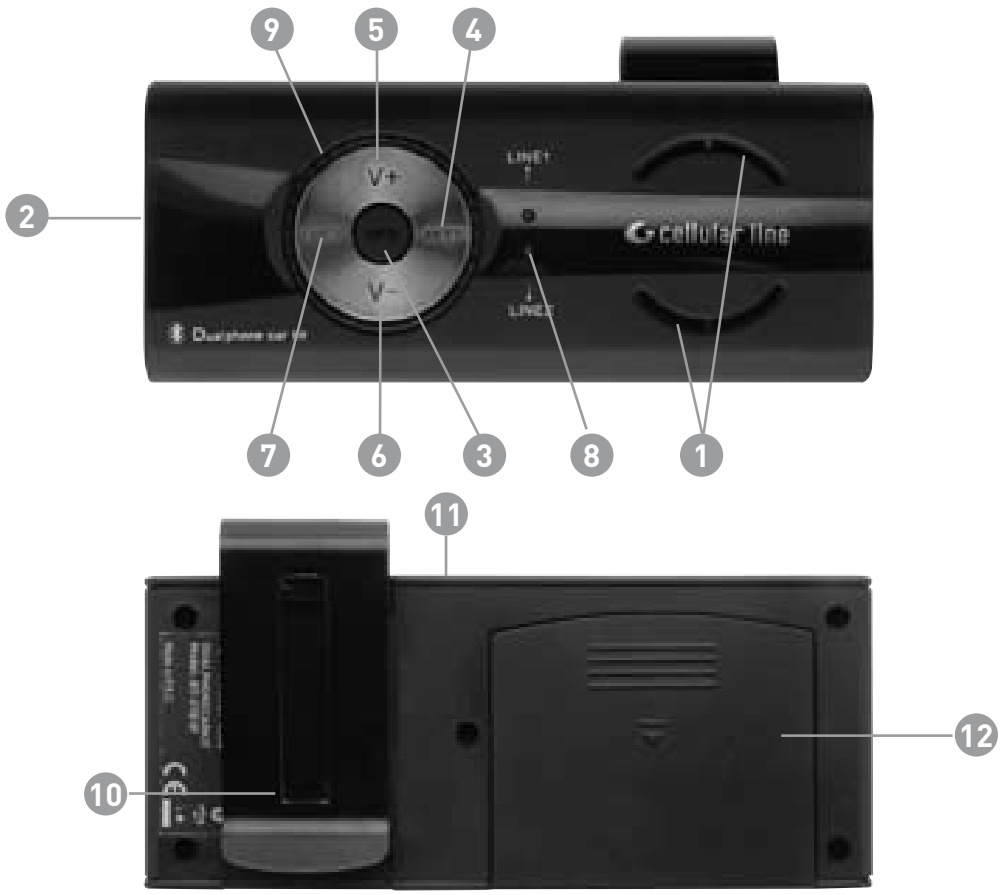
ESPECIFICAÇÕES DO PRODUTO

Especificações Bluetooth®: Versão 1.2, classe 2
Perfis Bluetooth® suportados: perfis auricular e alta voz
Banda de frequência de funcionamento: banda ISM de 2.402 a 2.480GHz
Bateria: recarregável de iões de lítio
Acoplamento: conexão simultânea de 2 telefones Bluetooth®
Tempo de recarga: 3 horas
Autonomia de conversação: até 8 horas
Autonomia em stand-by: até 140 horas
Dimensões (comprimento/largura/altura): 11,4 x 4,7 x 1,5 cm
Peso: 80 gr com bateria e clip pára-sol

CE

Este produto tem aposta a marca CE em conformidade com as disposições da Directiva R & TTE (99/5/CE). Através dela, a Cellular Italia S.p.A. declara que este produto cumpre os requisitos essenciais e outras disposições aplicáveis previstas pela Directiva 1999/5/CE. É severamente vedado ao utilizador executar variações ou efectuar modificações de qualquer tipo no dispositivo. Variações ou modificações não expressamente aprovadas pela Cellular Italia S.p.A. anularão a autorização do utilizador à utilização do aparelho. Bluetooth® é uma marca de propriedade de Bluetooth SIG, Inc.

INSTRUÇÕES PARA A ELIMINAÇÃO DE APARELHOS PARA UTILIZADORES DOMÉSTICOS
(Aplicável nos países da União Europeia e nos países com sistemas de recolha selectiva) A marca aposta no produto ou na sua documentação indica que o produto não deve ser eliminado juntamente com outros resíduos urbanos no fim da sua vida útil. Para evitar danos ao ambiente ou à saúde causados pela eliminação inadequada dos resíduos, aconselhamos o utilizador a separar este produto do outros tipos de resíduos e reciclá-lo de forma responsável para favorecer a reutilização sustentável dos recursos naturais. Convidamos os utilizadores domésticos a contactar o revendedor do qual adquiram o produto ou o departamento local competente para solicitar todas as informações relativas à recolha selectiva e à reciclagem para este tipo de produto. Convidamos os utilizadores empresariais a contactar o seu fornecedor e verificar os termos e as condições do contrato de compra. Este produto não deve ser eliminado junto com outros resíduos comerciais.



1) Zvočnik
2) Mikrofon
3) MFB (večnamenska tipka)
4) Modalnost (privatni telefonski pogov)
5) Tipka VOLUMEN +
6) Tipka VOLUMEN –
7) Tipka za menjanje Povezave
8) Svetleči kazalec Povezava1 – Povezava2
9) Svetleči kazalec LED
10) Nosilec za protisončno krilo
11) Vtičnica za polnjenje baterije
12) Prostor za baterijo

VSEBINA KONFEKCIJE

- Speakerphone
- Zaponka za protisončno krilo
- Polnjač baterij za avtomobil
- Priročnik

OPISOVANJE IZDELKA

DUALPHONECARKIT je speakerphone Bluetooth® komplet za prostoročno telefoniranje, kateri je prikladen za telefone s headset ali handsfree profilom. Med vsebinami izdelka je funkcionalnost Dual Phone, katera omogoča uporabo istočasno enega speakerphone-a z dva telefona in DSP za brisanje odmeva in hrupov, ki jamči jasno pogovarjanje in brez motenj.
Pozor: vozite vedno oprezno in s spoštovanjem zakonskih predpisov.
Preveriti katere so omejitve veljavne po zakonodaji v vaši državi vezane na uporabo mobilnih telefonov pri vožnji. Uporabnik tega izdelka je dolžen spoštovati zakone veljavne tam, kjer ta izdelek rabi.

POLNJENJE SPEAKERPHONE-A

Pred ko začnete rabiti speakerphone Bluetooth®, ta mora biti napolnjen.
Povezati polnjač z vtičnico vžigalnika za cigarete in vtikač za polnjenje z vtičnico za polnjenje speakerphone-a.
Med polnjenjem, LED kazalec bo svetlil z rdečo lučjo, kar pomeni da je polnjenje v toku.
Ko polnjenje konča se LED kazalec ugasne.
Odklopite vtikač za polnjenje speakerphone-a pred uporabo.
PRIPOMBA: če je speakerphone celotno izpražnjen in ni bil rabljen dosti časa, bo lahko LED kazalec za polnjenje rabil nekaj minut, pred ko se prižge.
Ko je speakerphone skoraj prazen, LED kazalec vtripa z rdečo lučjo, kar kaže nizek nivo baterije.
PRIPOMBA: speakerphone bo rabil okoli tri ure, da se dokončno napolni.

PRIŽIGANJE/GAŠENJE

PRIŽIGANJE: pritisniti in držati pritisnjeno tipko MFB okoli 5 sekund, speakerphone bo oddal zvočni signal, medtem ko bo LED začel vtripati cirka vsakih 5 sekund.
GAŠENJE: pritisniti in držati pritisnjeno tipko MFB, speakerphone bo oddal kratek zvočni signal, medtem ko bo LED opravil en vtrip, po tem pa bo speakerphone oddal še en dolg zvočni signal in naprava se bo ugasnila.

POVEZAVA Z MOBILNIM TELEFONOM

Potrebno je povezati speakerphone s telefonom pred uporabo.
Po prižiganju pritisniti in držati pritisnjeno tipko VOLUMEN- za okoli 3 sekunde, ko LED začne vtripati hitro pustiti tipko in opraviti iskanje bluetooth

naprav s telefonom (rabiti priročnik mobilnega telefona).
Ko je iskanje naprav končano, bo telefon kazal ime speakerphone-a, takrat izberite DUALPHONECARKIT in dodajte, kadaj je iskano, zaščitno šifro 0000 (štiri ničle).
Takrat bo telefon povezan z Povezavo1.
PRIPOMBA: po tem ne bo več potrebno opravljati povezovanj, ker je vse to telefon že memoriziral.
V primeru da procedura povezave ne uspe, ugasniti speakerphone in ponoviti operacijo.

POVEZAVA Z DVA MOBILNA TELEFONA
Povezava drugega mobilnega telefona na speakerphone je mogoča če se ponovi operacija narejena s prvim telefonom.
Ko bo opravljena operacija povezovanja, drugi telefon se bo nahajal na Povezavi2.
Po tem ne bo več potrebno opravljati povezovanj, ker je vse to telefon že memoriziral.
PRIPOMBA: če se želi obrniti povezava mobilnih telefonov iz POVEZAVE1 na POVEZAVO2 in obratno, bo potrebno razstaviti oba telefona in jih spojiti direktno iz menija telefona. Prvi telefon, katereg bomo povezali, se bo avtomatično nahajal na POVEZAVI1, tako da bo telefon, katerega smo prejšnji krat imeli na Povezavi2, sedaj lahko bil na Povezavi1.

FUNKCIJONALNOST POVEZAVA1 – POVEZAVA2
Tipka L1/L2 omogoča prehod iz Povezave1 na Povezave2 in obratno; ta prehod naznačita LED-a, ki sta blizu LINE1 in LINE2.
V Povezavi1: kazalec LED LINE1 fiksni, kazalec LED LINE2 vtripa.
V Povezavi2: kazalec LED LINE2 fiksni, kazalec LED LINE1 vtripa.
Signaliziranje povezave je pomembno ko želimo aktivirati vokalne klice in ko želimo razstaviti speakerphone od telefona.
PRIPOMBA: ko sprejemamo klice ni potrebno izbrati povezavo pred kot odgovorimo, speakerphone aktivira pogovor glede na to, kateri telefon zvoni v tem trenutku.

FUNKCIJONALNOST SPEAKERPHONE-A
Odgovoriti na klic:
na prihajajoči klic se lahko odgovori tako, da kratko pritisnemo tipko MFB.

Končati pogovor:
pogovor v toku se konča ko kratko pritisnemo na tipko MFB.

Zavrniti klic:
prihajajoči klic se zavrne če dvakrat kratko pritisnemo tipko MFB.

Vokalno sestavljanje številke:
nekateri telefoni omogočajo izvajanje vokalnih klicov; to se lahko aktivira z DUALPHONECARKIT tako, da kratko pritisnemo tipko MFB in izgovorimo ime po akustičnem signalu.
V primeru da je speakerphone povezan z dva telefona, izbrati s tipko L1/L2 povezavo primerno s telefonom, s katerim se želi telefonirati.
PRIPOMBA: preberite informacije v priročniku vašega telefona, katere vam bodo pomagale s to funkcijo.

REGULACIJA VOLUMNA
Regulacija volumna je mogoča ko je pogovor v toku, če pritisnemo tipko VOLUMEN+ in VOLUMEN-.
FUNKCIJONALNOST V PRIVATNI MODALNOSTI
Speakerphone se lahko rabi v privatni modalnosti, če v toku pogovora pritisnemo tipko MODE, avdijo se zniža in tako lahko rabimo speakerphone kot mobilni telefon.

PRENOS AVDIJA S TELEFONA NA SPEAKERPHONE
Tokom telefonskega pogovora se lahko prenese avdijo klic s telefona na speakerphone, tako da kratko pritisnemo tipko MFB.
PRIPOMBA: zagotoviti se, če je speakerphone prižgan.

PRENOS AVDIJA S SPEAKERPHONE-A NA TELEFON
Tokom telefonskega pogovora s speakerphone-om se lahko prenese avdijo na telefon, če pritisnemo in držimo pritisnjeno tipko MFB 5 sekund.

POVEZAVA MED TELEFONOM IN SPEAKERPHONE-OM
Pri prižiganju speakerphone ne dopušča avtomatično povezavo s telefonom; da bi se to omogočilo bo treba kratko pritisniti tipko MFB.
Lahko se speakerphone razstavi od telefona, tako da pritisnemo okoli 5 sekund tipko VOLUMEN+.

V slučaju, da sta s speakerphone-om povezana dva mobilna telefona, izbrati s pomočjo tipke L1/L2 povezavo vstrezno s tem telefonom, kateri želimo razstaviti.

FUNKCIJONALNOST SPEAKERPHONE Z DVA MOBILNA TELEFONA

Tipke MFB in L1/L2 omogočajo upravljanje s klici ko je speakerphone povezan istočasno z dva mobilna telefona.

Tokom pogovora z enim mobilnim telefonom, je mogoče odgovoriti na drugi klic, ki prihaja iz drugega mobilnega telefona, s tem da pritinemo tipko MFB; prvi pogovor avtomatično ostane v čakanju, medtem ko se aktivira drugi pogovor.

Če želimo obdržati dvojni pogovor, tako da preidemo s ene povezave na drugo, brez da prekinemo pogovor, moramo pritisniti tipko L1/L1; naspram tem, če želimo prekiniti pogovor v toku, je dovolj kratko pritisniti na tipko MFB, speakerphone bo avtomatično reaktiviral pogovor v čakanju na drugi povezavi.

Če se želi končati tudi ta pogovor, kratko pritisniti tipko MFB.

LED-i LINE1 in LINE2 se prižgejo glede na vstrezno telefonsko povezavo v tem trenutku.

OPOMBA: zaradi tehničnih značilnosti pri izdelavi nekaterih mobilnih telefonov, za nekatere združitve (pare) ni mogoče izvršiti istočasno dva klica.

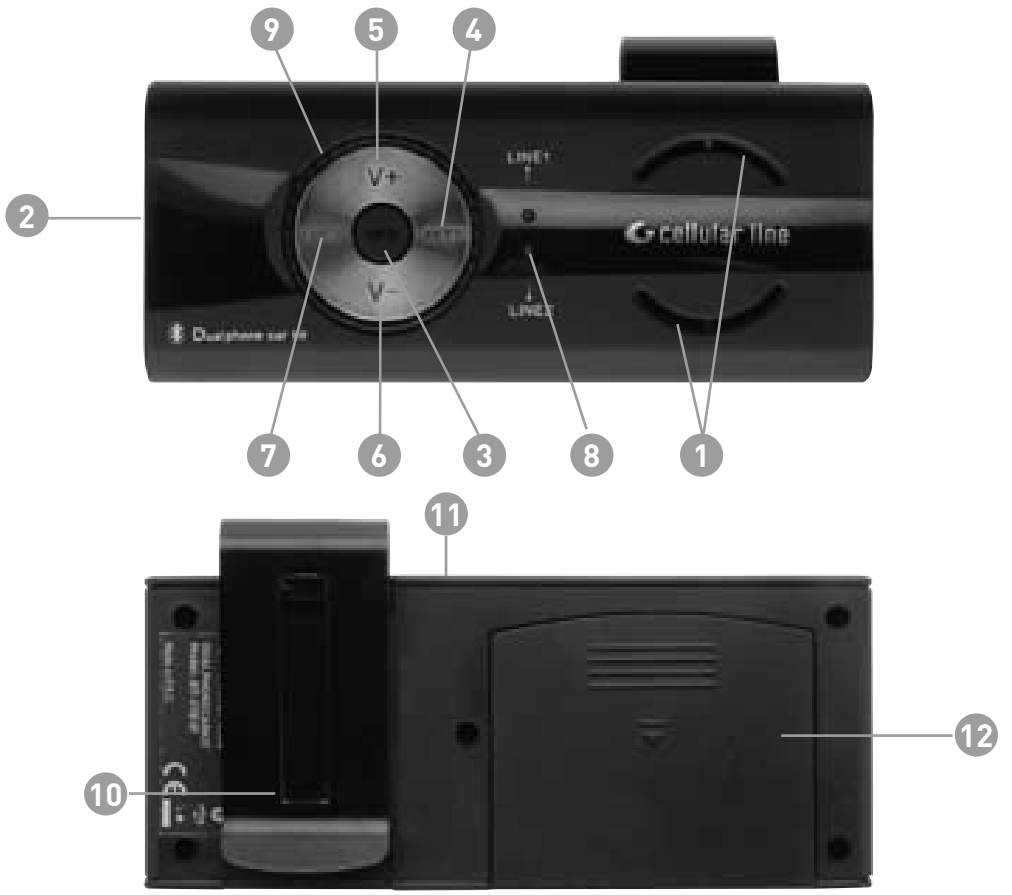
SPECIFIČNOSTI IZDELKA

Specifičnosti Bluetooth®: verzija 1.2, vrsta 2
Profili Bluetooth®, ki so prikladni: profili slušalke in speakerphone
Frekvenčni pas funkcijonalnosti: pas ISM od 2.402 do 2.480GHz
Baterija: se polni z litijevimi ioni
Pairing: simultana povezava z 2 telefona Bluetooth®
Čas polnjenja: 3 ure
Čas za pogovarjanje: do 8 ur
Čas za stand-by: do 140 ur
Dimenzije (dolžina/širina/višina): 11,4 x 4,7 x 1,5 cm
Teža: 80 g z baterijo in protisončno zaponko

CE

Izdelek je označen z znamko CE v skladu z navodili Direktive R & TTE (99/5/CE). S tem Cellular Italia S.p.A. izjavlja, da ta naprava je v skladu z osnovnimi zahtevami in z vsemi drugimi navodili Direktive 1999/5/CE. Uporabnik naprave ne sme v nobenem slučaju spremeniti ali ponarediti sestavnih delov naprave. Katerakoli sprememba izvršena brez predhodnega pooblastila podjetja Cellular Italia S.p.A. povzroči preklic pooblastila za uporabo naprave. Bluetooth® je lastna trgovska znamka podjetja Bluetooth SIG, Inc.

Ravnanje z odpadno električno in elektronsko opremo (OEEO) v državah EU in ostalih državah, ki imaju sisteme za ločeno zbiranje odpadkov
(Veljavno za države Evropske Unije in za države v katerih obstaja sistem za ločeno zbiranje odpadkov) Znak pritrjen na izdelku ali naveden na dokumentaciji, pomeni, da končna odstranitev izdelka ne sme slediti istemu postopku hišnih odpadkov. Za preprečiti onesnaženje okolja in katerokoli nevarnost za zdravje, vam toplo priporočamo, da odstranite ta izdelek v skladu z veljavnimi predpisi glede ločenega zbiranja odpadkov. Obrnite se na prodajalca pri kateremu ste kupili napravo ali na pooblaščenega krajevnega urada ki vam bo nudil vse potrebne informacije za pravilno končno odstranitev in reciklažo tega izdelka. Podjetja-uporabniki morajo kontaktirati dobavitelja glede roka in pogojev nakupovalne pogodbe.
Ta izdelek ne sme biti odstranjen skupaj z drugimi trgovskimi odpadki.



1) Спикерфон
2) Микрофон
3) Многофункциональная кнопка управления
4) Режим «Приватный разговор»
5) Увеличение громкости (+)
6) Уменьшение громкости (-)
7) Кнопка «Переключение линии»
8) Световой указатель Линия 1 – Линия 2
9) Светодиодный индикатор
10) Опора для солнцезащитного козырка
11) Розетка для перезарядки батарейки
12) Отсек батарейки

СОДЕРЖАНИЕ УПАКОВКИ

- Спикерфон
- Зажим для солнцезащитного козырка
- Зарядное устройство для автомобиля Инструкция

ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ

DUALPHONECARKIT – спикерфон с технологией Bluetooth® который поддерживает телефоны типа headset или handsfree. Среди характеристик изделия следует отметить функцию Dual Phone, позволяющую использовать один спикерфон для двух телефонов одновременно и приспособление DSP для гашения эха и фонового шума, которое гарантирует качество разговора.

Внимание: за рулем будьте осторожны и внимательны и соблюдайте правила дорожного движения.

Ознакомьтеся с ограничениями по пользованию сотовых телефонов во время вождения, действующими в Вашей стране. Пользователь этим изделием должен придерживаться правил, действующих в стране применения.

ЗАРЯДКА СПИКЕРФОНА

Перед первоначальным включением спикерфона Bluetooth® рекомендуется зарядить его. Для этого подключить зарядное устройство к розетке автомобильной зажигалки и к спикерфону.

Показания зарядного устройства: во время зарядки светодиодный индикатор мигает красным светом. После завершения зарядки светодиодный индикатор отключается.

Отсоединить спикерфон от зарядного шнура перед пользованием.

ПРИМЕЧАНИЕ: если спикерфон полностью разряжен или не использовался в течение длительного времени, светодиодный индикатор зарядки включается через несколько минут.

При почти разряженном спикерфоне светодиодный индикатор мигает красным светом: это является показанием низкого напряжения.

ПРИМЕЧАНИЕ: время для полной зарядки спикерфона составляет приблизительно 3 часа.

ВКЛЮЧЕНИЕ/ВЫКЛЮЧЕНИЕ

Для включения гарнитуры: нажмите и держите нажатой в течение 5 секунд многофункциональную кнопку до тех пор, пока вы не услышите звуковой сигнал и светодиодный индикатор не начнёт мигать через каждые 5 сек.

Для выключения гарнитуры: нажмите и держите нажатой в течение 6 секунд многофункциональную кнопку, до тех пор, пока вы не услышите короткий звуковой сигнал и светодиодный индикатор не начнёт мигать.

После длительного звукового сигнала спикерфон отключится.

ПАРНОЕ СОЕДИНЕНИЕ С ТЕЛЕФОНОМ

Прежде, чем пользоваться спикерфоном в первый раз, необходимо попарно соединить его с телефоном.

Включите спикерфон и нажмите не отпуская кнопку громкости + в течение 3 сек. Когда светодиодный индикатор начнёт быстро мигать отпустите кнопку и начните поиск функции bluetooth на гарнитуре телефона. Для этого посмотрите руководство по обслуживанию и эксплуатации вашего сотового телефона.

Телефон автоматически найдёт название спикерфона. Выделите DUALPHONECARKIT и введите пароль 0000 (4 нуля). Парное соединение с ЛИНИЕЙ 1 завершено.

ПРИМЕЧАНИЕ: После завершения процедуры первого парного соединения спикерфона с телефоном, вам больше не потребуется повторять эту процедуру.

В случае неудачного парного соединения выключите спикерфон и ещё раз повторите операцию.

ПАРНОЕ СОЕДИНЕНИЕ С ДВУМЯ ТЕЛЕФОНАМИ

Для парного соединения спикерфорна со вторым телефоном достаточно повторить операцию для парного соединения первого телефона.

По завершении операции, второй телефон подсоединяется к ЛИНИИ 2.

После завершения процедуры второго парного соединения спикерфона с телефоном, вам больше не потребуется повторять эту процедуру.

ПРИМЕЧАНИЕ: для переключения сотовых телефонов с ЛИНИИ1 на ЛИНИЮ2 и наоборот, необходимо отсоединить оба телефона и подсоединить их с меню телефона. Первый подключаемый телефон автоматически подсоединяется с ЛИНИЕЙ 1; таким образом, телефон, который раньше работал на ЛИНИИ2, соединяется с ЛИНИЕЙ1.

ФУНКЦИЯ ЛИНИИ1 – ЛИНИИ2

Кнопка L1/L2 служит для переключения с ЛИНИИ1 на ЛИНИЮ2 и наоборот. Светодиодный индикатор показывает переключение с ЛИНИИ1 на ЛИНИЮ2.

Работа ЛИНИИ1: Светодиодный индикатор ЛИНИИ1 включен, светодиодный индикатор ЛИНИИ2 мигает.

Работа ЛИНИИ2: Светодиодный индикатор ЛИНИИ2 включен,

светодиодный индикатор ЛИНИИ1 мигает.
Указание работающей линии важно для включения звонков и для разъединения спикерфона от телефона.
ПРИМЕЧАНИЕ: для входящих звонков нет необходимости выбрать линию перед ответом потому, что спикерфон подсоединяет именно телефон поступающего вызова.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СПИКЕРФОНА

Ответ на звонок:
Нажмите многофункциональную кнопку управления для приёма звонка.

Окончание телефонного разговора:
Нажмите многофункциональную кнопку управления для завершения телефонного разговора.

Разъединение входящего звонка до ответа на него:
Нажмите многофункциональную кнопку управления два раза.

Звуковой набор телефонного номера:
Если ваш сотовый телефон обеспечен функцией звукового набора телефонного номера, для включения с использованием DUALPHONE-CARKIT нажмите на многофункциональную кнопку управления и дайте голосовую команду, когда услышите тональный сигнал.
Если к спикерфону подсоединены два сотовых телефона, нажмите кнопку L1/L2 для выбора линии соответствующей телефону используемому для звонка.
ПРИМЕЧАНИЕ: Обратитесь к инструкции по работе сотового телефона для получения дополнительной информации об этой функции.

РЕГУЛИРОВКА ГРОМКОСТИ

Во время разговора по сотовому телефону несколько раз нажмите регулирующие кнопки: Увеличение громкости + и Уменьшение громкости –, до тех пор, пока вы не достигните желаемой громкости звука.

ФУНКЦИЯ «ПРИВАТНЫЙ РАЗГОВОР»

Для включения функции «Приватный разговор» нажать кнопку MODE во

время разговора. Автоматически происходит уменьшение громкости, которое позволит использовать спикерфон, как сотовый телефон.

ПЕРЕКЛЮЧЕНИЕ РАЗГОВОРА С ТЕЛЕФОНА НА СПИКЕРФОН

Во время телефонного разговора можно переключиться с телефона на спикерфон. Для этого нажмите многофункциональную кнопку.
ПРИМЕЧАНИЕ: убедитесь в том, что спикерфон включен.

ПЕРЕКЛЮЧЕНИЕ РАЗГОВОРА С СПИКЕРФОНА НА ТЕЛЕФОН

Во время телефонного разговора можно переключиться с спикерфона на телефон. Для этого нажмите многофункциональную кнопку в течение 5 сек.

ПАРНОЕ СОЕДИНЕНИЕ СПИКЕРФОНА С ТЕЛЕФОНОМ

При выключенном спикерфоне, нажмите многофункциональную кнопку управления для автоматического парного соединения с телефоном.
Для отсоединения спикерфона от телефона нажать кнопку Увеличение громкости (+) в течение 5 сек.
Если спикерфон подсоединен с двумя телефонами, выделите отсоединяемую линию, нажав кнопку L1/L2.

РАБОТА СПИКЕРФОНА С ДВУМЯ СОТОВЫМИ ТЕЛЕФОНАМИ

Многофункциональная кнопка и кнопки L1/L2 служат для управления звонками когда спикерфон подсоединен с двумя сотовыми телефонами одновременно.
Во время телефонного разговора по первому сотовому телефону можно ответить на поступающий звонок по второму сотовому телефону нажав многофункциональную кнопку; автоматически первый разговор переходит в режим ожидания, а второй включается.
Для поддержания обоих разговоров с переходом с одной линии на другую, нажмите кнопку L1/L2; наоборот, для завершения текущего звонка достаточно слегка нажать многофункциональную кнопку и автоматически спикерфон переключается на другую линию.
Для завершения этого разговора нажмите многофункциональную кнопку.
Светодиодные индикаторы LINE1 и LINE2 включаются в зависимости от состояния телефонной связи.
ПРИМЕЧАНИЕ: В связи с техническими характеристиками некоторых сотовых телефонов, в определенных комбинациях, одновременное управление двумя звонками невозможно.

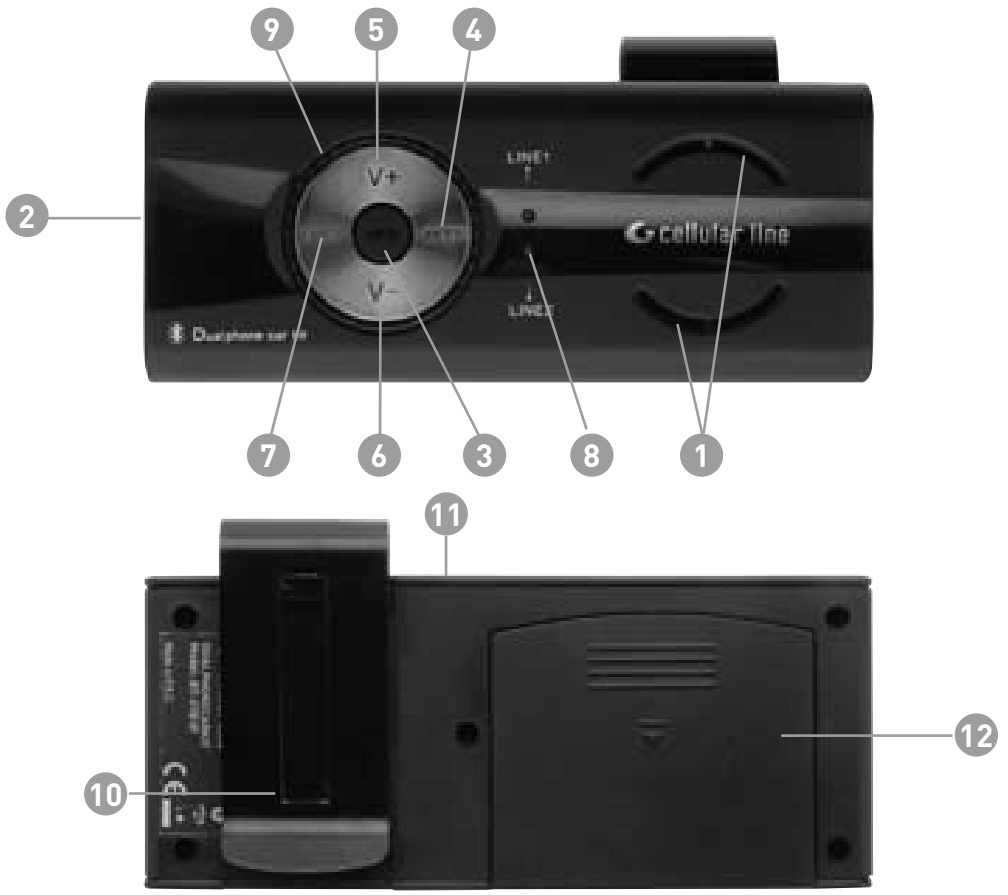
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Характеристики Bluetooth®: Версия 1.2 Класс 2
Поддержка: функции Bluetooth®: наушник и спикерфон
Частотный диапазон: полоса ISM от 2.402 до 2.480ГигаГц
Тип батарейки: Литиево-ионная батарейка
Парное соединение: одновременное соединение 2 телефонов Bluetooth®
Время зарядки: 3 часа
Режим разговора: до 8 часов
Режим ожидания: до 140 часов
Размеры (длина/ширина/высота): 11,4 x 4,7 x 1,5 см
Вес: 80 г с зарядным устройством и зажимом для солнцезащитного козырька

CE

Это изделие замаркировано символом CE в соответствии с указаниями Директивы R и TTE (99/5/CE). При этом, компания Cellular Italia S.p.A. заявляет, что это изделие соответствует основным требованиям и указаниям Директивы 1999/5/CE. Запрещено вносить изменения или модификации в изделие. Гарантия и разрешение на пользование изделием не распространяются на случаи внесения несогласованных с компанией Cellular Italia S.p.A. изменений. Bluetooth® – это торговый знак компании Bluetooth SIG, Inc.

ИНСТРУКЦИЯ ДЛЯ ВЫВЕДЕНИЯ ИЗ СТРОЯ ЭЛЕКТРОННОГО ОБОРУДОВАНИЯ
(Для использования в странах Европейского Сообщества, или в странах, которые имеют дифференцированную систему сбора отходов) Специальная маркировка, которая ставится на продукт, или на его сопроводительные документы, означает, что данный продукт нельзя распродавать, или перерабатывать вместе с другими домашними отходами после окончания срока их годности. Для того, чтобы избежать случайное нанесение ущерба окружающей среде, или здоровью из-за неправильной и неуместной переработки отходов, необходимо вызвать пользователя, который занимается переработкой данных отходов, для того, чтобы он смог отделить данный вредный для здоровья продукт от других видов отходов и смог переработать его под свою ответственность таким образом, чтобы можно было использовать этот продукт в качестве материальных ресурсов. Домашним пользователям вредного продукта предлагается связаться с перекупщиком, или розничным торговцем, у которых был приобретён данный продукт, или же с местным органом санитарного надзора, который располагает необходимой информацией, касающейся дифференцированного сбора отходов и их переработки. Заводским потребителям предлагается связаться с поставщиком продукции и проверить условия и сроки поставки контракта купли-продажи. Настоящий продукт нельзя перерабатывать вместе с другими коммерческими отходами.



1) Ηχείο
2) Μικρόφωνο
3) MFB (Κουμπί πολλαπλών λειτουργιών)
4) Τρόπος λειτουργία (Τηλεφώνημα πριβέ)
5) Κουμπί VOLUME +
6) Κουμπί VOLUME -
7) Κουμπί εναλλαγής Γραμμής
8) Φωτεινός δείκτης Γραμμής 1 – Γραμμής 2
9) Φωτεινός δείκτης LED
10) Υποδοχή για υποσκιάδιο
11) Υποδοχή για επαναφόρτιση της μπαταρίας
12) Θέση μπαταρίας

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ

- Ανοιχτή ακρόαση
- Κλιπ για υποσκιάδιο
- Φορτιστής αυτοκινήτου
- Εγχειρίδιο οδηγιών

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Το DUALPHONECARKIT είναι ένα κιτ ανοιχτής ακρόασης Bluetooth® που υποστηρίζει τηλέφωνα με προφίλ headset ή handsfree. Μεταξύ των χαρακτηριστικών του προϊόντος συγκαταλέγεται η λειτουργία Dual Phone, που επιτρέπει τη χρήση μιας μόνο συσκευής ανοιχτής ακρόασης με δύο τηλέφωνα ταυτόχρονα και το DSP για την απόσβεση της ηχούς και εξωτερικών θορύβων εξασφαλίζοντας μια συνδιάλεξη καθαρή και χωρίς παρεμβολές.

Προσοχή: οδηγείτε πάντα με περίσκεψη και σύμφωνα με το νόμο.

Βεβαιωθείτε για τους, εκ της ισχύουσας νομοθεσίας στη χώρα σας, περιορισμούς ως προς τη χρήση των κινητών τηλεφώνων κατά την οδήγηση. Ο χρήστης του προϊόντος αυτού υποχρεούται να εφαρμόζει την ισχύουσα νομοθεσία του τόπου στον οποίο αυτό χρησιμοποιείται.

ΦΟΡΤΙΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΑΝΟΙΧΤΗΣ ΑΚΡΟΑΣΗΣ

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευής ανοιχτής ακρόασης Bluetooth®, πρέπει να τη φορτίσετε. Συνδέστε το φορτιστή στην υποδοχή αναπτήρα και το βύσμα φόρτισης στην υποδοχή φόρτισης της συσκευής ανοιχτής ακρόασης.

Κατά τη φόρτιση το ενδεικτικό φωτάκι του LED θα παραμένει αναμμένο κόκκινο, επισημαίνοντας την σε εξέλιξη φόρτιση

Στο τέλος της φόρτισης το LED σβήνει.

Αποσυνδέστε το βύσμα φόρτισης από τη συσκευή ανοιχτής ακρόασης πριν τη χρήση της.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ: αν η συσκευή ανοιχτής ακρόασης είναι τελείως αποφορτισμένη ή δεν χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα, μπορεί να απαιτηθούν μερικά λεπτά πριν το άναμμα του δείκτη LED φόρτισης.

Όταν η συσκευή ανοιχτής ακρόασης είναι σχεδόν αποφορτισμένη ο δείκτης LED αναβοσβήνει με κόκκινο φως υποδεικνύοντας τη χαμηλή στάθμη φόρτισης της μπαταρίας.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ: για μια πλήρη φόρτιση της συσκευής ανοιχτής ακρόασης θα απαιτηθούν περίπου 3 ώρες.

ΑΝΑΜΜΑ/ΣΒΗΣΙΜΟ

ΑΝΑΜΜΑ: πιέστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί MFB για περίπου 5 δευτερόλεπτα, η συσκευή ανοιχτής ακρόασης θα εκπέμψει ένα ηχητικό σήμα ενώ το LED αρχίζει να αναβοσβήνει κάθε 5 δευτερόλεπτα περίπου.

ΣΒΗΣΙΜΟ: πιέστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί MFB, η συσκευή ανοιχτής ακρόασης θα εκπέμψει ένα σύντομο ηχητικό σήμα ενώ το LED θα

κάνει μια αναλαμπή, ακολούθως η συσκευή ανοιχτής ακρόασης θα εκπέμψει ένα νέο και παρατεταμένο ηχητικό σήμα και η συσκευή θα σβήσει.

ΑΝΤΙΣΤΟΙΧΗΣΗ ΣΕ ΕΝΑ ΚΙΝΗΤΟ ΤΗΛΕΦΩΝΟ

Είναι απαραίτητο να αντιστοιχήσετε τη συσκευή ανοιχτής ακρόασης στο τηλέφωνο πριν τη χρήση.

Αφού την ανάψετε πιέστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί VOLUME- για περίπου 3 δευτερόλεπτα. Όταν το LED αρχίσει να αναβοσβήνει γρήγορα αφήστε το κουμπί και διενεργήστε την αναζήτηση συσκευών bluetooth από το τηλέφωνο (ανατρέξτε στο εγχειρίδιο του κινητού τηλεφώνου).

Με την ολοκλήρωση της αναζήτησης συσκευών το τηλέφωνο θα δείξει το όνομα της συσκευής ανοιχτής ακρόασης. Κατόπιν, επιλέξτε το DUALPHONECARKIT και, όταν σας ζητηθεί, εισάγετε τον κωδικό προστασίας 0000 (τέσσερα μηδενικά).

Στο σημείο αυτό το τηλέφωνο αντιστοιχίζεται στη ΓΡΑΜΜΗ 1.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ: ακολούθως δεν θα χρειαστεί πλέον να διενεργήσετε τη διαδικασία αντιστοίχησης δεδομένου ότι έχει ήδη αποθηκευτεί από το τηλέφωνο.

Σε περίπτωση που η διαδικασία αντιστοίχησης δεν έχει αίσιο τέλος, σβήστε τη συσκευή ανοιχτής ακρόασης και επαναλάβετε τη διαδικασία.

ΑΝΤΙΣΤΟΙΧΗ ΣΕ ΔΥΟ ΚΙΝΗΤΑ ΤΗΛΕΦΩΝΑ

Για την αντιστοίχηση της συσκευής ανοιχτής ακρόασης σε δεύτερο κινητό τηλέφωνο αρκεί να επαναλάβετε τη διαδικασία που κάνατε για το πρώτο τηλέφωνο.

Όταν η διαδικασία αντιστοίχησης ολοκληρωθεί, το δεύτερο τηλέφωνο θα συνδεθεί στη ΓΡΑΜΜΗ 2.

Ακολούθως δεν θα χρειαστεί πλέον να διενεργήσετε τη διαδικασία αντιστοίχησης δεδομένου ότι έχει ήδη αποθηκευτεί από το τηλέφωνο.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ: για να αντιστρέψετε την αντιστοίχηση των κινητών τηλεφώνων από τη ΓΡΑΜΜΗ 1 στη ΓΡΑΜΜΗ 2 και αντίστροφα, πρέπει να αποσυνδέσετε αμφότερα τα τηλέφωνα και να τα συνδέσετε απ' ευθείας από το μενού του τηλεφώνου. Το πρώτο τηλέφωνο που θα αντιστοιχιστεί θα συνδεθεί αυτόματα στη ΓΡΑΜΜΗ 1.

Με τον τρόπο αυτό το τηλέφωνο που προηγουμένως αντιστοιχίστηκε στη ΓΡΑΜΜΗ 2 θα μπορεί να συνδεθεί στη ΓΡΑΜΜΗ 1.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΓΡΑΜΜΗ 1 – ΓΡΑΜΜΗ 2

Το κουμπί L1/L2 επιτρέπει τη μετάβαση από τη ΓΡΑΜΜΗ 1 στη ΓΡΑΜΜΗ 2 και αντίστροφα. Η μετάβαση αυτή επισημαίνεται από τα LED της LINE1 και LINE2.

Στη ΓΡΑΜΜΗ 1: δείκτης LED LINE1 με σταθερό φως, δείκτης LED LINE2 αναβοσβήνει.
Στη ΓΡΑΜΜΗ 2: δείκτης LED LINE2 με σταθερό φως, δείκτης LED LINE1 αναβοσβήνει.
Η επισήμανση της γραμμής είναι σημαντική για την ενεργοποίηση των φωνητικών κλήσεων και, αν επιθυμείτε, για την αποσύνδεση της συσκευής ανοιχτής ακρόασης από το τηλέφωνο.
ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ: για τις εισερχόμενες κλήσεις δεν χρειάζεται να επιλέξετε τη γραμμή πριν απαντήσετε, η συσκευή ανοιχτής ακρόασης ενεργοποιεί την επικοινωνία ανάλογα με το τηλέφωνο που κουδουνίζει τη δεδομένη στιγμή.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΑΝΟΙΧΤΗΣ ΑΚΡΟΑΣΗΣ

Απάντηση σε κλήση:
για να απαντήσετε σε μια εισερχόμενη κλήση πιέστε σύντομα το κουμπί MFB.

Τερματισμός κλήσης:
για να τερματίσετε τη σε εξέλιξη κλήση πιέστε σύντομα το κουμπί MFB.

Απόρριψη μιας κλήσης:
για να αρνηθείτε μια εισερχόμενη κλήση πιέστε σύντομα δύο φορές το κουμπί MFB.

Φωνητική σύνθεση:
ορισμένα τηλέφωνα σας δίνουν τη δυνατότητα διενέργειας φωνητικών κλήσεων. Για την ενεργοποίηση της δυνατότητας αυτής μέσω του DUALPHONECARKIT πιέστε σύντομα το κουμπί MFB και προφέρετε το όνομα μετά το ηχητικό σήμα. Στην περίπτωση που στη συσκευή ανοιχτής ακρόασης αντιστοιχίστηκαν δύο κινητά τηλέφωνα, επιλέξετε με το κουμπί L1/L2 τη γραμμή που αντιστοιχεί στο τηλέφωνο από το οποίο θα διενεργήσετε την κλήση.
ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ: για περαιτέρω πληροφορίες για τη λειτουργία αυτή συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο χρήσης του τηλεφώνου σας.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΕΝΤΑΣΗΣ ΗΧΟΥ
Για να ρυθμίσετε την ένταση του ήχου, πατήστε κατά τη συνδιάλεξη το κουμπί VOLUME+ και VOLUME-.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΣΕ ΤΡΟΠΟ ΠΡΙΒΕ
Για τη χρήση της συσκευής ανοιχτής ακρόασης σε τρόπο πριβέ πιέστε κατά τη συνδιάλεξη το κουμπί MODE, η ένταση του ήχου θα χαμηλώσει ώστε να

επιτραπεί η χρήση της συσκευής ανοιχτής ακρόασης σαν κινητό τηλέφωνο.

ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΤΟΥ ΗΧΟΥ ΑΠΟ ΤΟ ΤΗΛΕΦΩΝΟ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΑΝΟΙΧΤΗΣ ΑΚΡΟΑΣΗΣ
Κατά τη διάρκεια μιας τηλεφωνικής συνδιάλεξης μπορείτε να μεταφέρετε τον ήχο της κλήσης από το τηλέφωνο στη συσκευή ανοιχτής ακρόασης, πιέζοντας σύντομα το κουμπί MFB.
ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ: πρώτα βεβαιωθείτε ότι η συσκευή ανοιχτής ακρόασης είναι αναμμένη.

ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΤΟΥ ΗΧΟΥ ΑΠΟ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΑΝΟΙΧΤΗΣ ΑΚΡΟΑΣΗΣ ΣΤΟ ΤΗΛΕΦΩΝΟ
Κατά τη διάρκεια μιας συνδιάλεξης μέσω της συσκευής ανοιχτής ακρόασης μπορείτε να μεταφέρετε τον ήχο στο τηλέφωνο, πιέζοντας και κρατώντας πατημένο το κουμπί MFB για 5 δευτερόλεπτα περίπου.

ΣΥΝΔΕΣΗ ΤΗΛΕΦΩΝΟΥ ΚΑΙ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΑΝΟΙΧΤΗΣ ΑΚΡΟΑΣΗΣ
Με το άναμμα, η συσκευή ανοιχτής ακρόασης δεν επιτρέπει την αυτόματη σύνδεση με το τηλέφωνο. Για τη διενέργεια της διαδικασίας αυτής πρέπει να πιέσετε σύντομα το κουμπί MFB.
Μπορείτε να αποσυνδέσετε τη συσκευή ανοιχτής ακρόασης από το τηλέφωνο πιέζοντας για περίπου 5 δευτερόλεπτα το κουμπί VOLUME+ .
Στην περίπτωση που στη συσκευή ανοιχτής ακρόασης έχουν αντιστοιχιστεί δύο κινητά τηλέφωνα, επιλέξτε με το κουμπί L1/L2 τη γραμμή που αντιστοιχεί στο τηλέφωνο που θα αποσυνδεθεί.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΝΟΙΧΤΗΣ ΑΚΡΟΑΣΗΣ ΜΕ ΔΥΟ ΚΙΝΗΤΑ ΤΗΛΕΦΩΝΑ
Τα κουμπιά MFB και L1/L2 επιτρέπουν τη διαχείριση των κλήσεων όταν η συσκευή ανοιχτής ακρόασης συνδέεται ταυτόχρονα σε δύο κινητά τηλέφωνα.
Κατά τη διάρκεια μιας συνδιάλεξης σε ένα κινητό τηλέφωνο μπορείτε να απαντήσετε μια εισερχόμενη κλήση στο δεύτερο κινητό τηλέφωνο πιέζοντας το κουμπί MFB. Αυτόματα η πρώτη συνδιάλεξη μπαίνει σε αναμονή, ενώ ενεργοποιείται η δεύτερη συνδιάλεξη.
Αν επιθυμείτε να διατηρήσετε τη διπλή συνδιάλεξη, μεταβαίνοντας από τη μια γραμμή στην άλλη χωρίς να τερματίσετε τις επικοινωνίες, πρέπει να πιέσετε το κουμπί L1/L2. Αντίθετα, για να τερματίσετε την σε εξέλιξη κλήση αρκεί να πιέσετε σύντομα το κουμπί MFB. Αυτόματα η συσκευή ανοιχτής ακρόασης επανεργοποιεί την επικοινωνία σε αναμονή στην άλλη γραμμή.
Για τον τερματισμό και της συνδιάλεξης αυτής πιέστε σύντομα το κουμπί MFB.
Τα LED LINE1 και LINE2 ανάβουν ανάλογα με την τηλεφωνική σύνδεση της

δεδομένης στιγμής.
ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ: εξ αιτίας κατασκευαστικών ιδιαιτεροτήτων ορισμένων κινητών τηλεφώνων, με ορισμένους συνδυασμούς, η λειτουργία της ταυτόχρονης διαχείρισης δύο τηλεφωνημάτων δεν είναι εφικτή.

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Προδιαγραφές Bluetooth®: Έκδοση 1.2, CLASS 2
Υποστηριζόμενα προφίλ Bluetooth®: προφίλ ακουστικού και ανοιχτής ακρόασης
Εύρος συχνότητας λειτουργίας: ζώνη ISM από 2.402 έως 2.480GHz
Μπαταρία: επαναφορτιζόμενη, ιόντων λιθίου
Pairing: ταυτόχρονη σύνδεση 2 τηλεφώνων Bluetooth®
Χρόνος φόρτισης: 3 ώρες
Διάρκεια σε ομιλία: έως 8 ώρες
Διάρκεια σε κατάσταση αναμονής (stand-by): έως 140 ώρες
Διαστάσεις (μήκος/πλάτος/ύψος): 11,4 x 4,7 x 1,5 cm
Βάρος: 80 g. με μπαταρία και κλιπ υποσκιάδιου

CE

Το προϊόν αυτό διακρίνεται από το σήμα CE σύμφωνα με τις ρυθμίσεις της Οδηγίας R & TTE (99/5/CE). Με αυτό η Cellular Italia S.p.A. δηλώνει ότι το προϊόν αυτό είναι σύμφωνο με τις βασικές προδιαγραφές και άλλες σημαντικές ρυθμίσεις προβλεπόμενες από την Οδηγία 1999/5/CE. Απαγορεύεται στο χρήστη να διενεργεί μετατροπές ή να επιφέρει αλλαγές οποιουδήποτε τύπου στη συσκευή. Μετατροπές ή αλλαγές χωρίς τη ρητή έγκριση της Cellular Italia S.p.A. θα ακυρώσουν την εξουσιοδότηση χρήσης της συσκευής από το χρήστη. Το Bluetooth® είναι ένα σήμα ιδιοκτησίας της Bluetooth SIG, Inc.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΑΘΕΣΗ ΣΥΣΚΕΥΩΝ ΓΙΑ ΟΙΚΙΑΚΟΥΣ ΧΡΗΣΤΕΣ
(Εφαρμόζεται σε χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και σε εκείνες με συστήματα διαφοροποιημένης συλλογής απορριμμάτων)
Το σήμα που εμφανίζεται στο προϊόν ή στην τεκμηρίωσή του δείχνει ότι το προϊόν δεν πρέπει να διατίθεται μαζί με τα άλλα οικιακά απορρίμματα στο τέλος του κύκλου ζωής του. Για την αποφυγή ενδεχόμενων ζημιών στο περιβάλλον ή στην υγεία προξενούμενων από την ακατάλληλη διάθεση των απορριμμάτων, καλείται ο χρήστης να ξεχωρίσει το προϊόν αυτό από άλλου τύπου απορρίμματα και να το ανακυκλώσει με τρόπο υπεύθυνο για να ευνοηθεί η εκ νέου αειφόρος χρήση των υλικών πόρων. Οι οικιακοί χρήστες καλούνται να επικοινωνήσουν με τον μεταπωλητή από τον οποίο αγόρασαν το προϊόν ή το τοπικό γραφείο αρμόδιο για όλες τις πληροφορίες σχετικές με τη διαφοροποιημένη συλλογή και την ανακύκλωση προϊόντων αυτού του τύπου. Οι χρήστες επιχειρήσεων καλούνται να επικοινωνήσουν με τον προμηθευτή τους και να ελέγξουν τους όρους και τις